



Teresa Leónidas

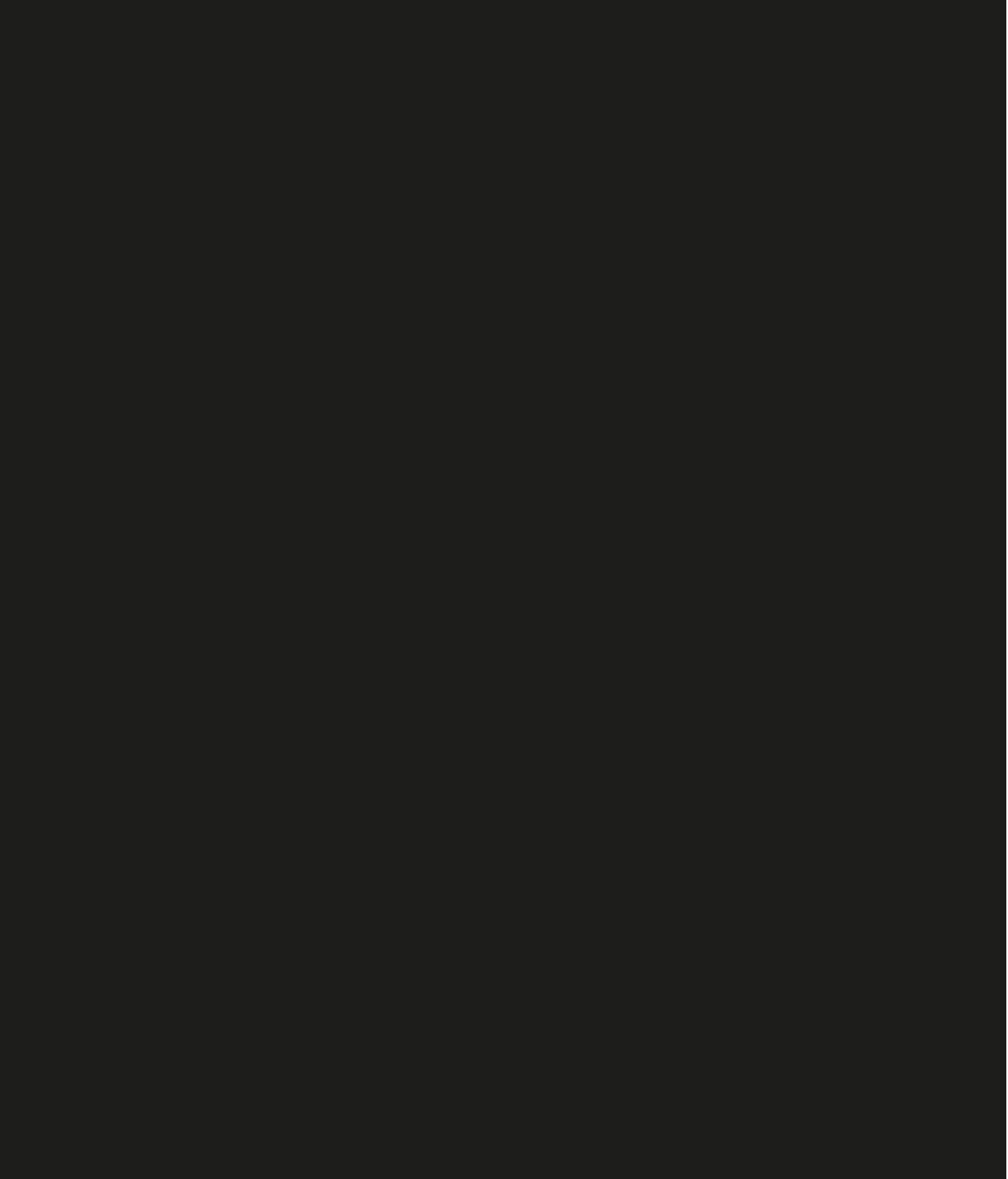
NL DECORAÇÃO

PORTUGUESE
HOTEL INTERIORS

PORTUGUESE
HOTEL INTERIORS

Teresa Leónidas

NL DECORAÇÃO



- 04** INTRO
Nuno Ladeiro
- 06** BETWEEN
Carla Macedo
- 11** EPIC SANA LISBOA HOTEL
2008/2013
- 41** MYRIAD BY SANA HOTELS
2005/2012
- 61** EPIC SANA ALGARVE HOTEL
2007/2013
- 85** EPIC SANA LUANDA HOTEL
2006/2011
- 99** HOTEL DE SANTA JUSTA
2008/2013
- 109** HOTEL INTERNACIONAL
2005/2009
- 123** HOTEL MARQUÊS DE POMBAL
1993/2000 (1ª intervenção 1ª intervention)
2008 (Remodelação dos quartos
Refurbishing of the rooms)
- 131** HOTEL PRAIA NAZARÉ
2005/2008
- 137** MERCURE PORTO GAIA HOTEL
2002/2003
- 143** NOVOTEL LISBOA
2004/2005
- 149** MERCURE LISBOA HOTEL
2011/2013
- 158** SANA MALHOA HOTEL
2000/2004
- 169** SANA LISBOA HOTEL
1999/2004
- 177** Os interiores e as obras de arte
Interiors and works of art
- 190** BIO NL Decorações

INTRO

Nuno Ladeira

Numa sociedade em transformação há valores que prevalecem. Os ideais do Movimento Moderno, a tríade “unidade, ordem, pureza” mantêm-se “teimosamente” na maioria dos projectos, desde a edificação, ao mobiliário e ainda à pintura. A forma simples mas, desprovida de qualquer conforto humano, digna de uma fotografia de “catálogo” em que o Homem não faz parte, como se fosse possível viver num mundo perfeito, de proporções harmónicas, sem qualquer ornamento, continua a dominar a nossa sociedade, como uma identidade arquitectónica.

A super simplificação das formas e a supressão do ornamento, trouxe naturalmente uma simplificação do próprio mundo. Houve um reducionismo na construção dos objectos, o que ajudou à sua multiplicação. Foi assim que nasceu o design industrial. No entanto, hoje a sabedoria está em integrar estes objectos (múltiplos) em ambientes nos quais possamos viver e trabalhar com conforto. Esse é o trabalho que mais admiro na decoração de Teresa Leónidas.

Na transição do século XIX para o século XX deu-se o conflito entre os que continuavam a acreditar nos objectos, ainda “feitos à mão”, como por exemplo o movimento Arts and Crafts, e aqueles que acreditavam que o progresso seria exclusivamente dominado pelos novos materiais, pela máquina e pela produção em série. A humanidade assistiu a uma vitória da máquina, da simplificação dos objectos e da criação dos utensílios utilitários. Mais tarde com a democratização, as novas ideias sociais e a enorme expansão das cidades, deu-se a mais significativa evolução do design tal como o conhecemos hoje. Uma das mais consistentes características dos objectos foram conseguidas a partir das invenções de novos materiais, sendo por exemplo o plástico o mais versátil e económico de todos os eles.

Na era da hiper especialização em que nos encontramos hoje, a decoração de Teresa Leónidas demonstra uma enorme “promiscuidade” intelectual e invenção artística entre a arquitectura, o design e a criação de

Certain values prevail in a changing society. The ideals of the Modern Movement, the triad of “unity, order, purity” are still “stubbornly” present in most projects from the construction itself to furniture and even the painting. The form that is simple but lacking in human comfort, deserving of a “catalogue” photograph in which man has no part (as if we could live in a perfect and harmoniously proportioned world without adornment) continues to dominate our society, as an architectural identity. T

he super-simplification of forms and the suppression of adornment led inevitably to the simplification of the whole world. There was a reductionism in the construction of objects which aided their multiplication. This was the start of industrial design. However, our know-how today involves integrating such (multiple) objects in environments in which we can live and work in comfort. This is what I most admire in Teresa Leónidas’ decoration.

A conflict occurred in the transition from the 19th to the 20th century between those who still believed in “handmade” objects, such as the followers of the Arts and Crafts Movement, for instance, and those who believed that progress would be exclusively dominated by new materials, machines and mass production. Mankind watched the victory of the machine, the simplification of objects and the creation of everyday utensils. Later, with democratisation, new social ideas and cities’ huge expansion, design as we know it today evolved significantly. Some of the objects’ most consistent characteristics were achieved through the invention of new materials, plastic being the most versatile and economic of them all.

In the age of hyper-specialisation we live in today, Teresa Leónidas’ decoration shows huge intellectual “permissiveness” and artistic invention between architecture, design and the creation of objects. Teresa actively collaborates with artists whose work she admires, creating relations with them to make

objectos. Teresa colabora activamente com artistas plásticos cujo trabalho admira, cria relações com esses artistas tornando o seu trabalho mais rico e criativo. A sua obra é uma enorme vitória para uma pessoa, que tem dado a sua vida à decoração e ao design em Portugal, através de múltiplos projectos, que nos últimos 10 anos têm definido a cultura estética de muitos hotéis em Lisboa, Porto e além-fronteiras.

São disso exemplo, os trabalhos realizados com os mais recentes hotéis de luxo como o Epic Sana Lisboa Hotel e Epic Sana Algarve Hotel, o Myriad by Sana Hotels ou o mais cenográfico hotel de Lisboa, o Hotel de Santa Justa próximo de mítico elevador do início do século XX. É nos projectos dos hotéis que procura a sua independência, ao explorar soluções inovadoras, sem cair em estilos de correntes dominantes mas, pelo contrário, apostando na diferenciação, nas características dos materiais e no efeito estético que pode tirar deles.

A decoração é uma continuidade à concepção arquitectónica. Os materiais são criteriosamente analisados, exploradas as suas texturas e sob a luz revelam-se cores extraordinárias, a forma e criam-se emoções. Citando H. Focillon, *A Vida das Formas*, "(...) as matérias comportam um determinado destino, ou se quisermos, uma determinada vocação formal. Possuem uma consciência, uma cor, uma textura. São forma, no sentido que assinalamos, e, por isso mesmo, concitam, limitam ou desenvolvem a vida das formas de arte. São seleccionadas, não apenas pela facilidade com que possam ser trabalhadas, ou até, na medida em que a arte serve às necessidades da vida, pela adequação à sua finalidade prática, mas igualmente por se prestarem a um tratamento em particular, por permitirem determinados efeitos. Desta maneira a sua forma, absolutamente em bruto, suscita, sugere, propaga outras formas." Parabéns pelo significativo percurso nesta área artística tão importante para as nossas vidas como é o design e a decoração.

Nuno Miguel Amorim de Campos Ladeiro, 1968. Arquitecto pela Universidade Lusíada (1993). Mestre em Design pela Domus Academy, Itália (1995). Doutorando em Design pela Universidade de Lisboa, Faculdade de Arquitectura. Director de Arte da Marca *KitMarket* (1993–2000) e responsável pela direcção da marca *Dimensão* (2000–2010). Sócio-gerente da Nuno Ladeiro, Arquitectura e Design. Autor de peças de mobiliário e objectos de Design editados em Portugal, Alemanha, Itália e China. Premiado internacionalmente, com a cadeira "Lora Lora" edição Emu (Itália) e seleccionado para o Best Off (Os 180 produtos portugueses) pelo CPD. Actualmente é responsável pela marca *DIMENSÃO NOVA*, especializada na comercialização e edição de mobiliário e objectos de design. É Director do Curso de Design na Universidade Lusófona do Porto.

the work richer and more creative. Her oeuvre is a huge triumph for someone who has dedicated her life to decoration and design in Portugal, in a range of projects, and who in the last ten years has defined the aesthetic culture of many hotels in Lisbon, Porto and abroad.

Examples include the hotels she decorated for the Sana hotel chain and its latest luxury hotels such as the Epic Sana Lisboa Hotel and the Epic Sana Algarve Hotel, the Myriad by Sana Hotels or Lisbon's most scenic hotel, the Santa Justa, near the iconic lift built in the early 20th century. She seeks her independence in these hotel projects, as she explores innovative solutions without resorting to dominant currents of style, focusing rather on the differentiation, the characteristics of the materials and the aesthetic effect these can give.

Decoration is the continuation of architectural design. The materials are discerningly analysed and their textures scrutinised, revealing their shape and their extraordinary colours under the light, and emotions are created.

*To quote H. Focillon in *The Life of Forms in Art*, "(...) materials contain a certain destiny or, if you like, a specific formal vocation. They have conscience, colour, texture. They take the form we decide for them and therefore stimulate, restrict or develop the life of art forms. They are selected not only for the ease with which they can be worked or even inasmuch as art ministers to the necessities of life, for their adaptability to its practical purpose, but because they can lend themselves to a specific treatment, and particularly because they permit certain effects. Untreated, in the raw, these materials suggest, prescribe and engender other forms".*

Congratulations on an impressive trajectory in such an important area in our lives, design and decoration.

Nuno Miguel Amorim de Campos Ladeiro, 1968. Architect, Universidade Lusíada (1993). M.A. in Design, Domus Academy, Italy (1995). Ph.D. student in Design, Universidade de Lisboa, Faculty of Architecture. Art Director of *KitMarket* (1993–2000) and responsible for running *Dimensão* (2000–2010). Managing partner of Nuno Ladeiro, Arquitectura e Design. Designed articles of furniture and design objects made in Portugal, Germany, Italy and China. Received an international award for the "Lora Lora" chair, Emu edition (Italy) and selected for the Best Of (180 Portuguese products) by CPD. Currently responsible for *DIMENSÃO NOVA*, which specialises in commercialising and producing furniture and design objects. Director of the Design Course at Universidade Lusófona in Porto.



BETWEEN

Carla Macedo

Que nome dá ao seu trabalho?
Decoração, arquitetura de interiores?

Em boa verdade, trabalho com arquitectos desde que inicie a minha carreira. De certo modo a minha formação começou no atelier de arquitectura, o que fez com que desde cedo tivesse de participar em equipas integradas. Por esta razão, e na minha perspectiva, a fronteira entre uma coisa e a outra é muito ténue. Na minha actividade compete-me escolher todos os materiais, revestimentos e uma série grande de outros pormenores associados aos espaços que são projectados por arquitectos. Pode dizer-se que tanto nos projectos da NL Decoração como nos projectos conjuntos com a NLA, ou até com outros arquitectos, tudo nasce ligado. Penso que esta forma de desenvolver os trabalhos se reflecte no resultado final e sobretudo na satisfação dos clientes.

How do you describe your work?
Decoration or interior architecture?

Well, the fact is I've worked with architects from the start of my career. To a certain extent my training began in an architect's studio, so from early on I worked in integrated teams. As I see it the frontier between one and the other is very faint. In my activity I am responsible for selecting all materials, finishings and a large number of other details about the spaces designed by architects. We could say that in the NL Decoração projects and in the joint projects with NLA, or even with other architects, everything is connected. I believe this way of developing the work is reflected in the final result and above all in customer satisfaction.

Tem uma intervenção no projecto de arquitectura puro e duro?

Sim. O que acontece é que vamos sempre conversando para que o projecto se vá adaptando às exigências e intenções de ambas as partes. Às vezes posso sugerir deslocar uma porta ou mesmo rasgar uma janela e como vou acompanhando o projecto desde o início posso ter estas e outras ideias que apresento como soluções mistas entre arquitectura e decoração.

Como se interessou por esta área?

Sempre gostei muito de decoração e em determinada altura tive a oportunidade de me integrar no atelier Nuno Leónidas. Desde o início houve sempre projectos importantes para fazer, e foi precisamente ao assistir à realização destas grandes obras que fiz da melhor maneira a minha própria aprendizagem. Antes, tinha tido uma formação em desenho no ARCO e feito um pequeno curso de mobiliário na Fundação Ricardo Espírito Santo e Silva. Repito, a minha maior formação foi aqui no atelier. Fiz de tudo, desde arquivar os catálogos (risos). Seja como for até nesta tarefa se aprende muito sobre os materiais.

Começou a desenvolver o seu trabalho em 1990, um ano depois de ser criado o departamento de interiores. Foi em 1997 que o departamento passou a empresa?

Sim. Antes de ter entrado, devido a um projecto específico de um hotel, tinha sido necessário assumir a criação de um departamento de interiores que tivesse relativa autonomia. Em 1994 assumi a coordenação desse departamento e com o crescimento do volume de trabalho criou-se, em 1997, uma empresa independente só para os projectos de decoração.

Porquê esta especialização em hotéis?

Embora já tenha feito andares modelo, escritórios e até casas particulares, o facto é que, a partir do momento em que começaram a existir mais projectos de hotelaria no gabinete, passei a dedicar-me exclusivamente aos hotéis. Actualmente, para fazer uma casa particular teria de ser um projecto muito especial. Nos projectos de hotéis podemos ser mais independentes, mesmo quando o cliente gosta de intervir. Por outro lado, as dimensões de um hotel permitem-nos experimentar soluções mais inovadoras, o que na maior parte das vezes torna tudo mais interessante.

Do you take part in the actual architectural project?

Yes. We're always exchanging ideas to ensure that the project adapts to the requirements and intentions of both parties. I may sometimes suggest moving a door or opening a window. As I accompany the project from the start, I have these and other ideas that I put forward as mixed architecture-decoration solutions.

How did you come to be interested in this area?

I've always liked decoration and there was a time when I had the opportunity of joining the Nuno Leónidas practice. Important projects were underway and it was exactly whilst I observed how these were carried out that I had the opportunity to learn in the best possible way. Before that I had studied drawing at ARCO and done a short furniture course at the Ricardo Espírito Santo Silva Foundation. I repeat, my best training was here in the studio. I did everything, even filing catalogues (laughs). But even there you learn a lot about materials.

You began doing this work in 1990, one year after the interior decoration department was created. Did this department become a separate company in 1997?

Yes. Before I joined, because of a specific hotel project, it had been necessary to create a relatively independent interiors department. In 1994 I headed up the coordination of that department and as the work increased we set up an independent company in 1997 dealing only in decoration projects.

Why specialise in hotels?

I have done some show apartments, offices and even private homes but the fact is that from the moment the practice began to have more hotel projects I focused exclusively on them. Any private home I decorated today would have to be a very special project. We have greater independence in hotel projects even when the client likes to interact. On the other hand the dimensions of a hotel enable us to try out more innovative solutions, and usually makes everything much more interesting.

O que é um hotel bem conseguido?

Um hotel não deve ficar marcado por uma época, deve envelhecer bem. Por esta razão trabalho sempre em duas frentes – por um lado a minha proposta criativa tenta evitar as modas e assentar em ideias perenes o mais possível, por outro, tenho uma enorme preocupação com os materiais usados para que funcionem bem, quer do ponto de vista estético, quer do ponto de vista da durabilidade. É essencial escolher materiais resistentes ao tempo e ao uso intenso que terão cada uma das peças de mobiliário e cada centímetro quadrado de chão.

Como funciona o processo criativo?

Começa nos esboços do projeto de arquitectura?

Temos sempre de fazer um estudo prévio que inclui ver e analisar o projecto de arquitectura, bem como estudar a localização do hotel e a sua história. Posso dizer, que de uma forma muito constante, gosto sempre de trazer o “exterior”, ainda que não directamente, para dentro dos hotéis. Por esta razão têm surgido interiores onde se destacam, por exemplo, a representação de folhas de árvores ou de elevadores históricos, que constituem os elementos mais importantes do imaginário do sítio onde o hotel se localiza. A proximidade de um destes elementos específicos ajuda-me, sem dúvida, à definição de um tema.

Inspiração bebida, qual é o passo seguinte?

De todo o processo a parte mais delicada e que requer maiores cuidados diz respeito ao estudo prévio, porque é nele que tenho de definir um conceito e um caminho, propondo uma série de soluções. Só depois de ter os espaços delineados, é que começo, juntamente com a minha equipa, a pensar na sua ocupação e decoração. Normalmente, o arranque é feito a partir do estudo do quarto. Sendo a unidade que mais se repete em cada hotel é também por isso aquela cujo conceito, quando aprovado, se pode estender aos outros espaços do hotel. Os quartos e os corredores têm de estar ligados a todos os outros espaços de utilização pública.

Como faz para ter sempre presente nos seus trabalhos materiais inovadores?

Estou sempre muito atenta ao que vai surgindo no mercado, aos materiais já disponíveis e aos mais

What is a successfully decorated hotel?

A hotel should not be stamped by a specific period, it should age well. That is why I always work on two fronts. My creative proposal avoids trends and is based as much as possible on perennial ideas, whilst I take enormous care with the materials used so that they work well both in terms of aesthetics and durability. It is vital to select materials that are resistant to wear and tear and to the intensive use of each piece of furniture and each square centimetre of floor.

How does the creative process work?

Do you begin during the drafts for the architectural plan?

We must always produce a preliminary study; this includes viewing and analysing the architectural plan and also studying the hotel's location and history. I can say that on a fairly constant basis I like to bring the outside into the hotel, but not directly. That is why some interiors highlight the representation of the leaves of mulberry trees, of historic trees or lifts, for instance, the most important elements of the imagery of the place where the hotel is sited. The proximity of any such specific element definitely helps me define a theme.

Once you are inspired, what comes next?

The preliminary study is the most delicate part of the whole process and the one requiring the greatest attention, because it is where I must define a concept and a direction by proposing a number of solutions. Only after outlining the spaces do my team and I start to think about how to occupy and decorate them. Normally, we start with the study for the bedroom. As the most repetitive unit in any hotel it is also the one whose concept, once approved, may be extended to other areas of the hotel. The bedrooms and corridors must be connected to all other public spaces.

What do you do to ensure you always have innovative materials in your works?

I keep a keen eye on everything available on the market, from what is already obtainable to the latest products, but also on technological innovations and what is new in the design and furniture sector. This is so addictive that when I discover new possibilities for projects that are still being completed, I cannot resist using them whenever the opportunity

recentes, às inovações tecnológicas e também às novidades no sector do design e do mobiliário. Esta tarefa, é de tal modo viciante que quando descubro possibilidades novas para os projectos que ainda estão em fase de conclusão, não resisto a utilizá-las sempre que há oportunidade. Por outro lado, é muito frustrante quando surgem materiais que me resolveriam problemas do passado, mas a respeito dos quais já nada posso fazer.

Também desenha mobiliário para os hotéis?

Sim, embora não na totalidade. Nos hotéis em que há projecto decorativo feito de raiz o mobiliário dos quartos é sempre desenhado por mim e pela minha equipa. Nas zonas públicas integramos peças desta natureza combinadas com outras de vários autores.

Qual é o papel das artes plásticas no seu trabalho?

Desde sempre adorei desenhar. Fazia muitos retratos e até cheguei a pensar numa carreira nas Belas Artes. Hoje, estou absolutamente realizada com a minha profissão, mas as obras de arte têm sempre um papel fundamental nos meus projectos. Trabalho muito com artistas plásticos cujo trabalho admiro e a quem vou encomendando peças para os projectos. Consigo ter colaborações estreitas com criadores que são receptivos à minha forma de trabalhar e à possibilidade de execução das suas próprias peças com materiais por mim sugeridos. Faz parte do projecto, apresentar ao cliente um caderno detalhado com as obras de arte e a sua colocação nos espaços.

Que projectos para o futuro na NL Decoração?

Neste momento, temos um hotel em fase de conclusão que deverá abrir antes do fim deste ano. Trata-se do primeiro hotel da marca Sana Evolution, destinado a ser replicado internacionalmente. É um produto diferente do habitual, com uma grande componente tecnológica, mas que simultaneamente permite ao cliente sentir-se como se estivesse em casa, usufruindo de todos os espaços conforme lhe aprouver. Um novo conceito onde não há regras nem horários. Para nós, este projecto representou quase três anos de pesquisa, ideias e protótipos, um desafio em permanente "evolução". Além deste hotel temos outros projectos em marcha mas sobre os quais ainda é cedo falar.

arises. On the other hand, it is very frustrating when I learn about new materials that would have solved earlier problems but about which there is now nothing I can do.

Do you also design furniture for hotels?

Yes, but not all of it. In hotels where the decoration project is done from scratch my team and I always design the bedroom furniture. In the public areas we install some of these pieces in combination with others by various authors.

What role do the arts play in your work?

I've always loved drawing. I used to do many portraits and even thought of a career in fine arts. However, today I am completely fulfilled by my profession, although works of art always play a key role in my projects. I work closely with artists whose work I admire and from whom I commission items for my projects. I have close relationships with creators who are receptive to my way of working and to the possibility of making their pieces with materials suggested by me. Part of the project consists in presenting the client with a detailed book listing the works of art and where they will be placed in the spaces.

What future projects are in hand for NL Decoração?

We are currently reaching completion on a hotel that will open before the end of the year. This is the first hotel in the Sana Evolution chain and will be replicated internationally. This product differs from the usual, it has a significant technological component which at the same time lets the client feel as if he were at home, enjoying all the spaces as his own way. A new concept with no rules and no timetables. We were involved for three years with the research, ideas and prototypes for this project, a challenge that was permanently "evolving". Besides this hotel we have other projects in progress but it is too soon to be talking about them.



Escultura em ferro e madeira
de Carlos Ramos.

*Sculpture in iron and wood
by Carlos Ramos.*

EPIC SANA Lisboa Hotel

2008/2013

A MEMÓRIA DA ÁRVORE
MEMORY OF A TREE

Trazer o registo das árvores para o interior do hotel foi para Teresa Leónidas uma evidência desde o princípio.

A localização, no bairro das Amoreiras, contagiou o imaginário que a decoradora quis desenvolver, ainda que hoje em dia as árvores já quase não existam nesta zona de Lisboa. A folha da amoreira esteve representada no estudo prévio em que se propunha a sua reprodução muito ampliada nas cabeceiras das camas, ideia que acabou por resultar num quadro em madeira de nogueira com ramos da árvore em segmentos de luz, integrado na estrutura de cada dossel.

A nogueira encontra-se também presente no restante mobiliário do quarto à excepção das frentes dos roupeiros, das gavetas e parte do revestimento mural onde se usou uma imitação de pele.

Da unidade inicial - o quarto - Teresa Leónidas parte para o corredor e para os espaços comuns.

Teresa Leónidas believes that bringing the register of the tree into the hotel was an obvious choice from the start.

Although there are very few mulberry trees left in the Amoreiras area today the hotel's location affected the imagery the decorator wished to develop. The mulberry leaf was represented in the preliminary study which proposed a greatly enlarged reproduction on the bedheads; this eventually resulted in a picture made of walnut wood with tree branches in segments of light, which was integrated as part of the structure of each tester.

Walnut wood was also used in all other bedroom furniture except for the wardrobe doors, the drawers and part of the wall revetment, where faux leather was used.

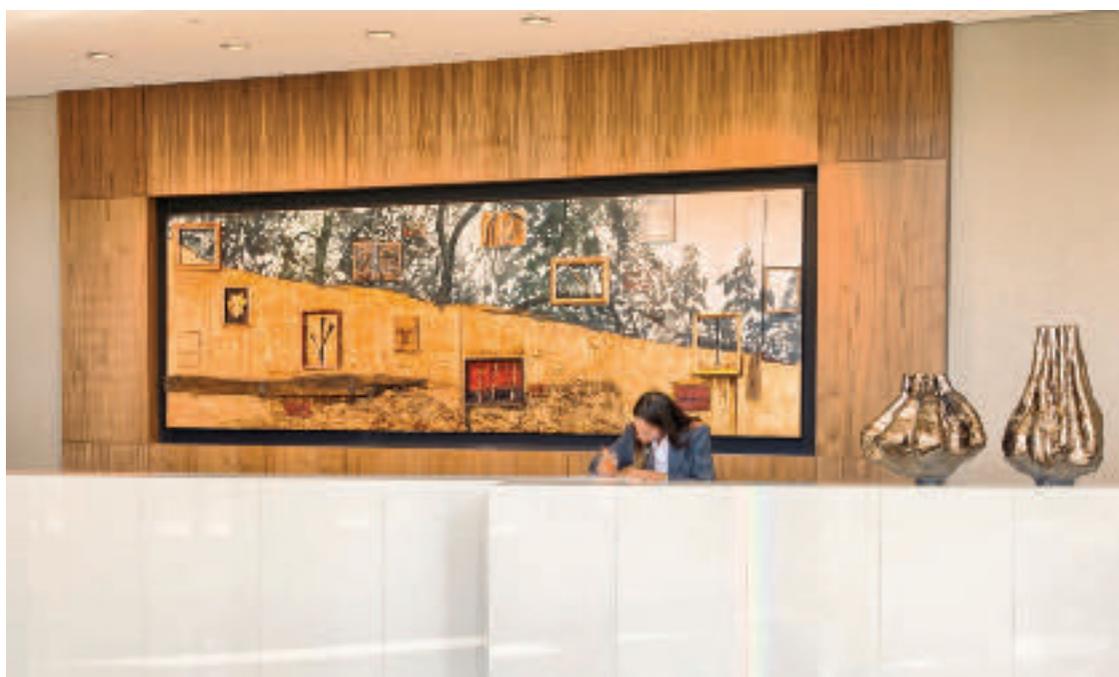
From this first unit – the bedroom – Teresa Leónidas moves on to the corridor and the public spaces.





Entrada/lobby
Estrutura de parede
e "dossel" ao fundo com
acabamento de pintura
oxidada semelhante ao
aço corten.

Entrance hall/lobby
Wall structure and
"canopy" at the rear
with oxidised finishings
similar to Corten steel.



Recepção
 "A Rota da Seda",
 técnica mista de
 Branislav Mihajlovic.

Reception
 "The Silk Route", mixed
 technique by Branislav
 Mihajlovic.



No grande lobby, com uma altura de três pisos, a madeira de nogueira encontra-se novamente presente no mobiliário e os segmentos de luz que se assemelham a ramos de árvores, voltam a aparecer.

Depois, a pintura a recriar aço corten, escolhida para decorar uma parede que se curva sobre a zona pública, volta a tocar no tema da árvore, o mesmo acontecendo na recepção com uma tela de Branislav Mihailovich intitulada "A Rota da Seda". Há ainda a presença de outros artistas plásticos que aqui têm oportunidade de expor as suas obras como Carlos Ramos e Paulo Neves.

No último momento, Teresa Leónidas descobriu os candeeiros de grandes dimensões, com 105 centímetros de diâmetro concebidos pela marca portuguesa Mood. São estes pontos de luz que iluminam a entrada do hotel e reforçam a amplitude do espaço.

In the large triple-height lobby, walnut wood was again used for the furniture and we again see the segments of light resembling branches of trees. The painting recreating Corten steel which was chosen to decorate a wall facing the public space also touches on the tree theme. The same goes for a canvas by Branislav Mihailovich entitled "The Silk Route". Other artists, such as Carlos Ramos and Paulo Neves, have also had the opportunity to display their works here. At the last moment Teresa Leónidas discovered the large lamps, measuring 105 centimetres across, which were designed by the Portuguese brand, Mood. These lights illuminate the hotel entrance and reinforce the spaciousness of the area.



| Lobby

| Lobby

Recepção

Candeeiro de grande dimensão em fio de couro e aço inox escovado da Mood. Sofás da Tacchini fornecidos pela Loft Design.

Reception

Large lamp in leather cord and brushed stainless steel from Mood. Tacchini sofas supplied by Loft Design.



**Restaurante
"Flôr-de-Lis"**

O motivo da folha da árvore encontra-se serigrafado nos vidros que separam os espaços.

"Flôr-de-Lis" Restaurant

The motif of the tree leaf is screen printed on the glass separating the spaces.



Paleta de materiais apresentada no estudo prévio.

Sample band presented in the preliminary study.







**Restaurante
"Flôr-de-Lis"**
Aplicue exterior em
forma de árvore
composto por vários
elementos.

"Flôr-de-Lis" Restaurant
*Outdoor feature in the
shape of a tree made
of various elements.*



Bar
Balcão do bar em ónix retroiluminado, rasgos de luz no tecto semelhantes a ramos de árvore.

Bar
Bar counter in backlit onyx, light shapes in the ceiling resembling the branches of a tree.







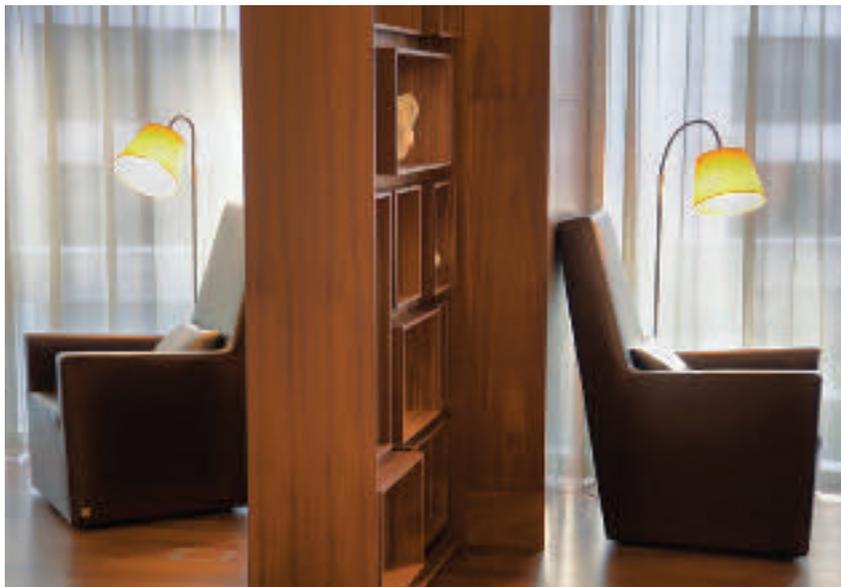
Bar
Candeeiros da Mood
semelhantes a ninhos.
Cadeiras da Pedrali
fornecidas pela
Fantoffice.

Bar
*Mood lamps resembling
nests. Pedrali chairs
supplied by Fantoffice.*



Biblioteca/Sala privada
Zona de refeições.

Library/Private room
Eating area.



Biblioteca/Sala privada
Zona de estar e leitura.

Library/Private room
Seating and reading
area.





Lobby do piso
de Conferências
"As Quatro Estações", técnica mista
de Branislav Mihajlovic.

Conference
floor lobby
"The Four Seasons", mixed
technique by Branislav Mihajlovic.



SPA

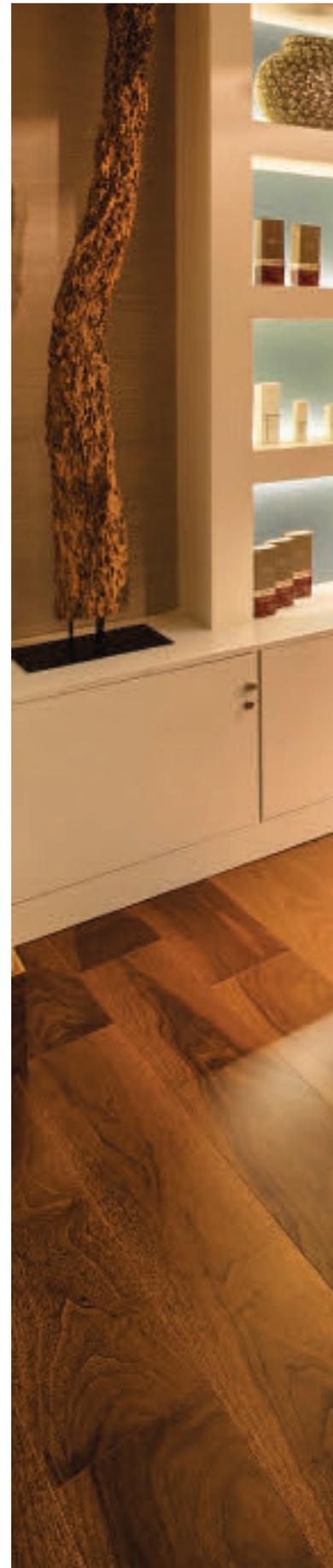
Peça em madeira gravada e folha de ouro de Paulo Neves.

Recepção/Loja.

SPA

Piece in engraved wood and gold leaf by Paulo Neves.

Reception/Shop.









SPA
Sala de repouso.

Parede revestida em pastilha junto à piscina.

SPA
Relaxation Room.

Mosaic-lined wall by the swimming pool.



Hall

dos elevadores no piso dos quartos.
Simalética da Bindopor. Alcatifa Ege
fornecida pela Decorpispus.

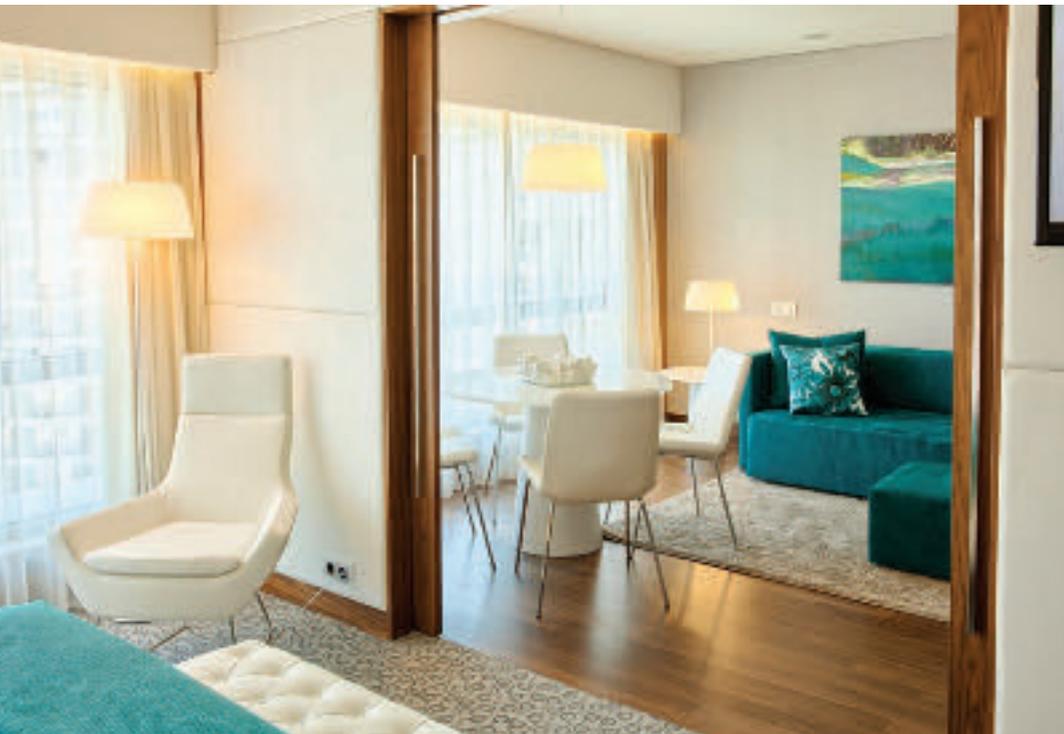
Lift Hall

on bedroom floor. Bindopor signage. Ege
carpeting supplied by Decorpispus.



Corredor
revestido em madeira de nogueira
e vidro branco. Caixas de luz com
numeração dos quartos.

Corridor
lined in walnut wood and
white glass. Room number
on light boxes.



Suite Júnior
Quarto tipo.
Tecidos da Mota e David.

Junior Suite
Standard Room.
Fabrics by Mota e David.









Suite presidencial

Quarto.
Sala de refeições.
Sala. Candeeiros da
Artemide desenhados
pelo Issey Miyake
fornecidos pela Foton.

Presidential Suite

Bedroom.
Dining room.
Sitting room. Artemide
lamps designed
by Issey Miyake and
supplied by Foton.





Myriad by Sana Hotels

2005/2012

SOFISTICAÇÃO DEPURADA
REFINED SOPHISTICATION

O projecto do hotel Myriad foi um dos mais demorados a concretizar por razões alheias a Teresa Leónidas. Abriu em 2012, depois de cerca de dez anos em desenvolvimento, o que fez com que durante este tempo muita coisa fosse alterada. O projecto de arquitectura tinha como premissa aproximar o edifício a um navio. Como resultado o tema dos descobrimentos esteve presente nos primeiros esboços do projecto de decoração. Entretanto, as alterações foram-se sucedendo: a configuração dos quartos, a paleta das cores e o próprio Lobby foram bastante alterados.

"A decoração deu continuidade à concepção arquitectónica. Os materiais foram trabalhados nas suas texturas, luz e cor, de forma a criarem surpresas e emoções. O conforto e a informalidade completam este ambiente cosmopolita."

Os 23 pisos do hotel estão virados para o eixo de toda a estrutura. Da saída de cada quarto, conseguimos através da parede de vidro que reveste todo o pé direito do hotel, observar quase todas as zonas públicas.

"Sempre quisemos ter ali uma peça marcante, que viesse de cima a baixo. Era necessário ter segmentos da peça que se tornassem interessantes e visíveis em todos os pisos", pelo que a decoradora escolheu uma peça de Sofia Courteilles e Miguel David Pinho, "As Medusas", feita a partir de materiais reciclados, com as cores escolhidas para o hotel.

The project for the Myriad Hotel was one that took longest to come to fruition but not because of Teresa Leónidas. It opened in 2012 after being under development for nearly ten years, and of course many things changed in that time. The premise of the architectural plan was to make the building resemble a ship. As a result the theme of the Discoveries underlined the first drafts of the decoration project. In the meantime, alteration followed alteration: the configuration of the rooms, the colour palette and the lobby were all altered.

"The decor lent continuity to the architectural design. The textures, colour and light of the materials were used to create surprise and emotion. Comfort and informality complete the cosmopolitan ambience."

The 23 floors of the hotel face the axis of the structure. As we come out of each room we see almost all the public spaces through the glass wall covering the entire height of the hotel.

"We always wanted a forceful piece there, a top to bottom item. We needed to have segments of the piece that would be interesting and visible on all floors", leading the decorator to choose an item by Sofia Courteilles e Miguel David Pinho, "The Medusas", made from recycled materials in the colours selected for the hotel.

Central atrium
Panoramic view with "Medusas".

Átrio central
vista panorâmica com as "Medusas".



Lobby
Wood sculpture by Paulo Neves.

Lobby
Escultura em madeira de Paulo
Neves.



Lobby
Lustre de grande
dimensão em vidro
murano vermelho.

Lobby
Large chandelier in red
Murano glass.





Bar

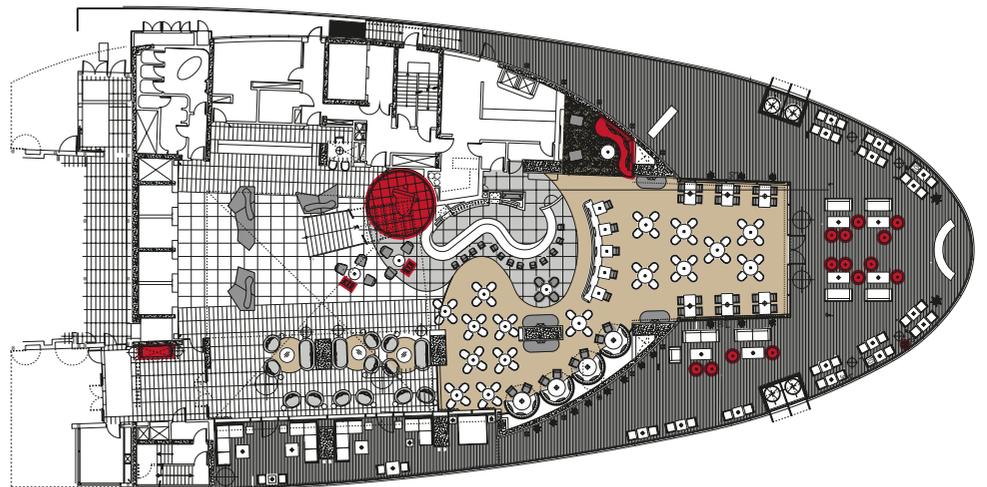
Restaurante
com vista panorâmica.

Planta piso 0

Bar

Restaurant
with panoramic view.

Plan level 0





Zona de estar exterior
 Mobiliário da Kettal e pavimento
 da Tecnodeck.

Restaurante

Outdoor seating area.
 Furniture by Kettal and floor
 by Tecnodeck.

Restaurant

É no Foyer, no restaurante e no deck que a aproximação do hotel a um barco se torna mais perceptível, sendo o uso dos tons escuros, tanto no exterior como no interior, a fórmula encontrada para criar um ambiente de perfeito equilíbrio entre a luminosidade e a obscuridade que nos sugere o desfrutar da paisagem.

"Luz e transparência são uma constante dos espaços públicos que se prolongam nas esplanadas em forma de deck de navio."

The resemblance to a ship is more visible in the lobby, restaurant and deck. The use of dark tones inside and outside was the solution found to create a perfectly balanced ambience between luminosity and darkness suggested by our view of the landscape. "Light and transparency are a constant feature of the public spaces that extend into esplanades shaped like a ship's deck."









Piso 1 - Sala Multiusos
Mobiliário Transparente
que não interrompe
as vistas para o rio e
candeeiros em tecido
plissado preto que
criam um ambiente
cênico e sofisticado.

**Level 1 – Multi-purpose
room**

*Transparent furniture
which does not cut
the views to the river
and lights in black
pleated material
creating a theatrical
and sophisticated
environment.*





O que se pretendeu criar foi um ambiente requintado, no fundo um hotel de design." Hoje os quartos têm uma área totalmente aberta, em que o closet faz a transição para a casa de banho. Apenas um vidro separa um espaço do outro. Toda a organização espacial está concebida para que se percepcione o exterior a partir de qualquer ponto do quarto. Na verdade a disposição das peças fixas e móveis obrigam a olhar lá para fora, para o Parque das Nações, para a Ponte Vasco da Gama e para o rio Tejo, para a margem sul ou para onde a vista consiga alcançar.

The objective was to create a sophisticated environment, basically a design hotel. Today, the rooms operate in total open-space, the closet segueing into the bathroom. The spaces are separated by glass. The entire spatial organisation is designed so that the outside can be seen from any point in the room. The layout of both the fixed and the moveable items compel us to look outwards to Parque das Nações, Vasco da Gama Bridge and the River Tagus, to the south bank or as far as the eye can see.

Piso 1

Pormenor da sala privada. Mobiliário fornecido pela Loft Design e cerâmicas da Graça Pereira Coutinho.

Level 1

Detail of the private room. Furniture supplied by Loft Design and ceramics by Graça Pereira Coutinho.



Suite

Entre a sala, o quarto e o WC existem apenas cortinas a separar os espaços. Tecidos da Mota e David. Pavimento revestido em bolon prateado, entrançado sintético fornecido pela Steinwall Revestimentos.

Suite

The sitting room, bedroom and bathroom are separated only by curtains. Fabrics by Mota e David. Floor covered in silver bolon, synthetic woven flooring supplied by Steinwall.



Suite presidencial

Quarto com pavimento revestido com alcatifa da JAB.

Quarto

com cadeira suspensa junto da janela. Tapetes vermelhos da Ege fornecidos pela Decorpibus.

Presidential Suite

Bedroom with Jab carpeting.

Room

with hanging chair by the window. Red carpets by Ege supplied by Decorpibus.



Quarto duplo
Secretária e cama colocadas de
forma a tirar-se partido das vistas.

Double room
Desk and bed arranged to offer
the best views.



Quarto Twin
com transparência total
dos espaços.

*Twin bedroom
with total transparency between
the spaces.*





Suite presidencial
Sala de Jantar. Tela
de Sofia Courteilles e
cerâmica de Beatriz
Horta Correia no
aparador.

Presidential Suite
Dining room. Canvas
by Sofia Courteilles
and ceramic by Beatriz
Horta Correia on the
sideboard.





O Myriad Crystal Center - centro de conferências - prolonga o projecto decorativo e não apenas o de arquitectura. É mais sóbrio e despojado, luminoso, e mantém os tons prata, os vermelhos, as transparências e a ligação ao rio.

The Myriad Crystal Center – a conference centre – prolongs the decorative project but also the architectural project. It is more sober and minimal but luminous, and has maintained the colours silver and red, the transparencies and the connection to the river.

Myriad Crystal Centre

Um espaço de conferências direccionado para a vertente negócio. Sofás da Edra fornecidos pela Fantoffice. Candeeiros de pé da Palluco fornecidos pela Loft Design.

Sala polivalente

Myriad Crystal Centre

A business-oriented conference centre. Sofas by Edra supplied by Fantoffice. Palluco floor lamps supplied by Loft Design.

Multi-purpose room



Pormenor de painel em madeira
de Paulo Neves.

Detail of wood panel
by Paulo Neves.

EPIC SANA Algarve Hotel

2007/2013

HARMONIA PERFEITA COM A NATUREZA
IN PERFECT HARMONY WITH NATURE

São oito hectares de pinhal e jardim sobre o mar que envolvem os edifícios que formam o Epic Sana Algarve.

Neste projecto, tanto as suítes térreas como as em duplex, o aparthotel e os quartos do edifício principal, distinguem-se entre si pela localização, tipologia e algumas opções decorativas, ainda que obedeçam ao mesmo tema: o pinhal.

Em todos os espaços o conceito que está presente é sempre o de trazer a natureza para o interior, criando "um ambiente descontraído, com conforto e requinte, mas sem ser urbano e que convide ao repouso e à contemplação"

On the seafront, eight hectares of pine forest and garden surround the buildings of the EPIC Sana Algarve.

In this project the ground floor suites, the duplex suites, the aparthotel and the bedrooms in the main building are distinguished by their location, typology and some decorative choices, although they all follow one theme: the pine forest.

The concept present in all the spaces is always to bring nature indoors, creating "a relaxed, comfortable and refined ambience that is not urban but conducive to rest and relaxation."





Recepção

Vasos com esculturas em madeira e ferro pintado de Carlos Ramos, candeeiro da Santa & Cole em malha de bronze e pilares revestidos em pastilha de vidro dourada.

Reception

Vases with wood and painted iron sculptures by Carlos Ramos, lamp by Santa & Cole in bronze knit and pillars lined in gold mosaic.



Recepção

Peças em madeira de Paulo Neves.

Bar

Pavimento em madeira de nogueira e balcão com frente em resina retroiluminada da Ecosense.

Reception

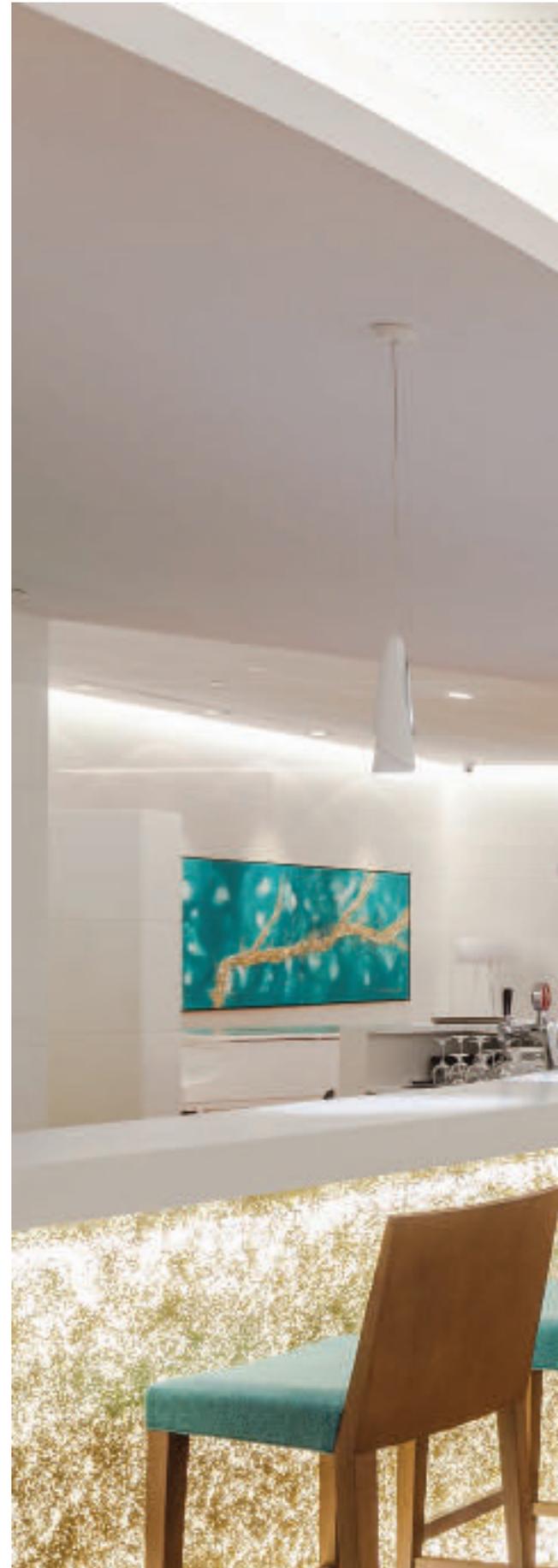
Pieces in wood by Paulo Neves.

Bar

Walnut flooring and backlit resin-fronted counter by Ecosense.

"Tentámos criar um ambiente fresco, com recurso aos materiais naturais como a madeira, os tecidos tipo linho, o vidro e a pedra, com ênfase numa paleta de cores em que o branco domina pontuado por tons terra e verdes."

"Our idea was to create a fresh environment using natural materials such as wood, linen-like fabrics, glass and stone, emphasising a colour palette of green and earth tones with white as the predominant colour."









Restaurante "Abyad"
Nichos com esculturas de Sara Guerreiro.
Parede do fundo revestida com papel que remete para o tema natureza.

"Abyad" Restaurant
Niches with sculptures by Sara Guerreiro.
Rear wall papered in a nature-related theme.



Restaurante gourmet "Alquimia"

"Alquimia" gourmet restaurant









Esplanadas
do Piso -1.

Esplanadas
Level -1.





Esplanada
do Piso 0.
Mobiliário da Kettal.

Esplanade
Level 0.
Kettal furniture.



SPA
Relaxation room with pine-themed
photograph by José Manuel.

SPA
Sala de repouso com fotografia de
José Manuel alusiva aos pinheiros.



SPA
Pavilhão privado onde se privilegia o contacto com a natureza.

SPA
Private pavilion offering a closer contact with nature.





Aparthotel
Recepção.

Aparthotel
Reception.

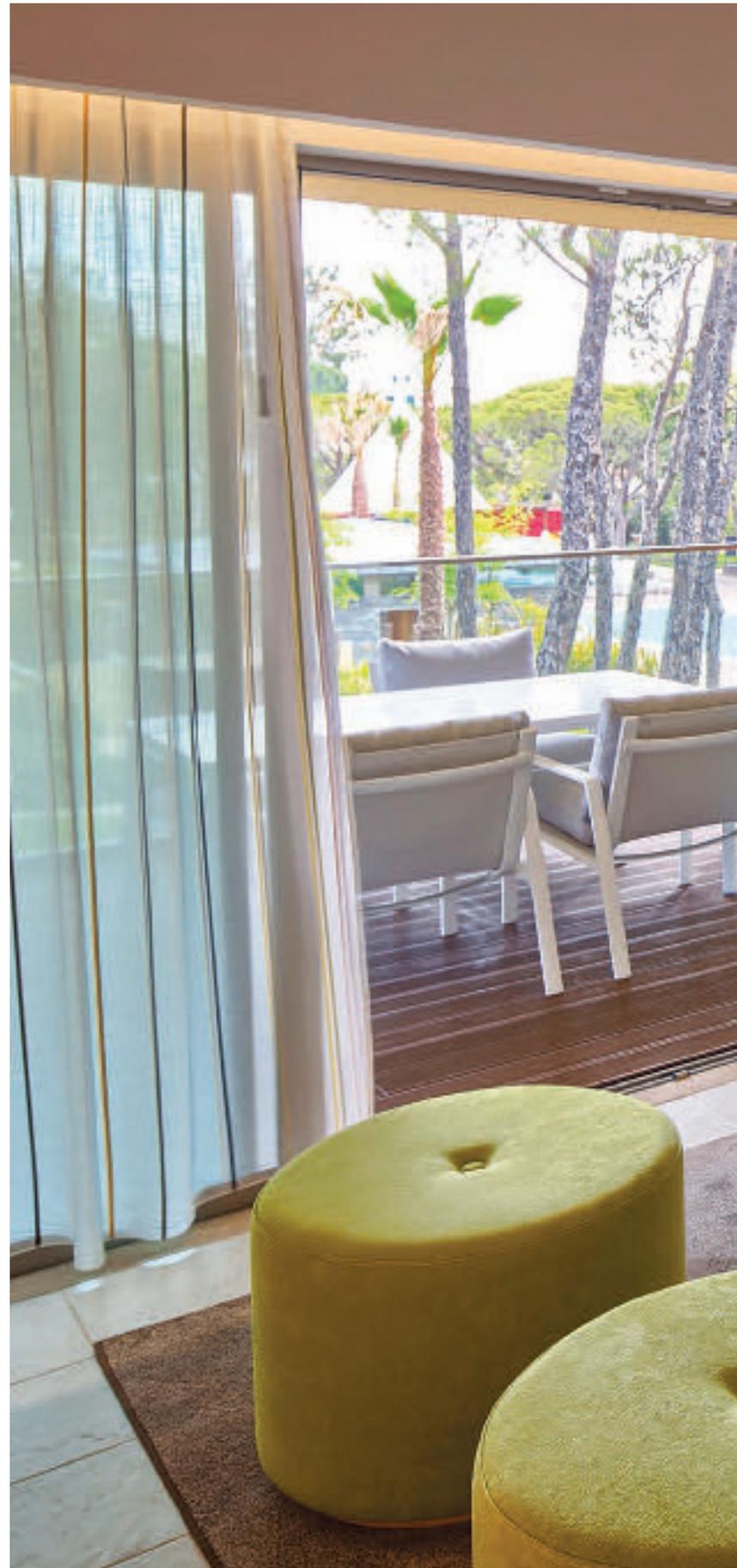


Corredor
da zona dos apartamentos
com sinalética da Bindopor.

Apartamento
Nas salas utilizou-se
um pavimento cerâmico
texturado da Aleluia
coberto nas zonas de estar
por tapetes da JAB.

Corridor
in the apartment area with
Bindopor signage.

Apartment
In the sitting rooms a
textured ceramic tile
flooring by Aleluia with JAB
rugs in the seating areas.









Quarto tipo

Painéis de correr em resina da Ecosense dão versatilidade ao espaço. Pavimento em bolon castanho, um entrançado sintético da Steinwall Revestimentos. Apainelado em carvalho com pinturas de Branislav Mihajlovic incorporadas.

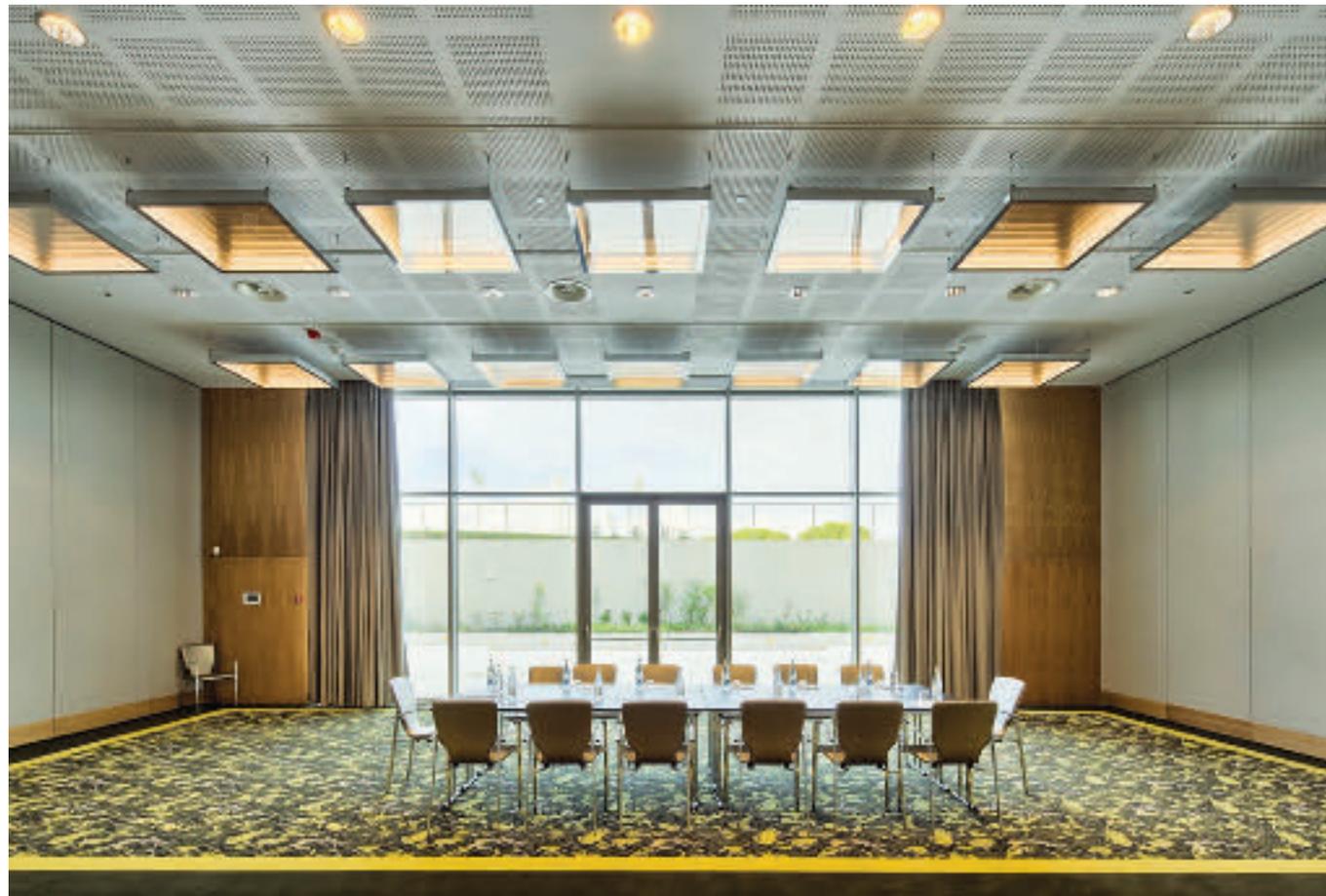
Standard room

*Eco Sense resin sliding panels provide versatility
Floor in brown bolon,
synthetic woven flooring
by Steinwall.
Oak panelling
incorporating paintings
by Branislav Mihajlovic.*

A simplicidade do estilo usado nos quartos é uma nota que sobressai apesar de "Simple não querer dizer desinteressante". Assim o demonstra o dossel projectado na parede das cabeceiras e que cobre cerca de um quarto do comprimento das camas, os azulejos verdes de algumas casas de banho com folhas de árvore em baixo relevo ou ainda a banheira que funciona como a escultura central nas zonas de águas. As portas que dividem os vários espaços – salas, kitchenettes, lavabos – são de correr com moldura em madeira que envolve um painel de linho protegido por uma resina, numa clara alusão ao Japão.

The simplicity of the style used in the bedrooms is the predominant note, although "simple does not mean uninteresting". This is shown by the tester projecting from the wall of the bedhead which covers about a quarter of the length of the beds. The green tiles in some of the bathrooms have leaves in low relief whilst the bath acts as a central sculpture in the wet area. The sliding doors dividing the spaces – sitting room, kitchenette, bathrooms – have a wooden frame around a resin-coated linen panel, a clear allusion to Japan.





Sala de conferências

A natureza foi trazida para dentro da sala através do padrão da alcatifa da Ege fornecida pela Decorpisus.

Conference room

Nature was brought into the room with the Ege patterned carpeting supplied by Decorpisus.



Wood and iron sculpture
by Carlos Ramos.

Escultura em madeira e ferro
de Carlos Ramos.

EPIC SANA Luanda Hotel

2006/2011

AS CORES DE ÁFRICA
THE COLOURS OF AFRICA

Conceber um projecto de um Hotel para uma cidade a cerca de seis mil quilómetros de distância do atelier, num país que não conhecia, foi o desafio que Teresa Leónidas teve de enfrentar no Epic Luanda.

Para conseguir resolver esta situação foram construídos "quartos modelo" num estaleiro perto de Lisboa, não tendo sido esta a primeira vez que se concretizaram espaços experimentais fora de uma obra.

Dez dias antes da inauguração do hotel, Teresa Leónidas rumou a Luanda para fazer a supervisão dos interiores e dispor dos detalhes.

The challenge facing Teresa Leónidas in the EPIC Luanda was designing a hotel in a city nearly six thousand kilometres away from the studio in a country she didn't know.

To get past this situation "prototype rooms" were made in a building site near Lisbon, indeed this was not the first time that trial spaces were completed off-site.

Ten days before the hotel opened Teresa Leónidas departed for Luanda to supervise the interiors and fine-tune the details.

"Andei a arrumar, a endireitar e a dar alma aos espaços. Os detalhes fazem a diferença e no fim fiquei surpreendida com o resultado."

"I went round tidying things, tweaking something here and there and breathing life into the spaces. Details make the difference and I was surprised by the end result."



Recepção

Intervenção plástica de Sofia Courteilles e Miguel David Pinho, balcão em vidro com painéis frontais em napa e candeeiros suspensos em forma de diamante.

Reception

Artistic intervention by Sofia Courteilles and Miguel David Pinho, glass counter with front Nappa panels and diamond-shaped lights.

Entrada
do hotel onde se visualiza o triplo
pê-direito.

Entrance
Hotel entrance showing
the triple height.





Bar
Biombos em madeira e bambu que
marcam espaços reservados.

Bar
*Bamboo screens protect
reserved spaces.*



Bar
Vista do balcão.

Bar
View of the bar counter





Restaurante Italiano

Vista sobre a Baía de Luanda.

Italian restaurant

View over Luanda Bay.



— | **VIP level**
Lounge/Bar.

— | **Piso VIP**
Lounge/Bar.

VIP level
Seating area with painting
by António Metello on the wall.
Restaurant.

Piso VIP
Zona de estar com tela de António
Metello na parede.
Restaurante.



O ambiente concebido é sem dúvida, africano, mas também, cosmopolita, contemporâneo e requintado, com alguns apontamentos de luxo como os candeeiros com cristais incrustados do restaurante do piso VIP.

The atmosphere is undoubtedly African but also cosmopolitan, contemporary and elegant, with a touch of luxury given by the crystal-encrusted lamps in the restaurant on the VIP floor.



Lift lobby
Artistic pieces by Sofia Courteilles and Miguel David Pinho inspired on African artefacts.

Lobby dos elevadores
Peças artísticas de Sofia Courteilles e Miguel David Pinho inspiradas nos adereços africanos.



Quarto tipo

Standard room

Um espaço africano por excelência que vive dos tons terra e de alguns apontamentos alusivos à sua arte.

A preeminent African space filled with earthy tones and notes alluding to African art.



Suite presidencial
Zona de estar.

Presidential suite
Sitting room.



Suite presidencial
Quarto.

*Presidential suite
Bedroom.*



Hotel de Santa Justa

2008/2013

FORJADO NO FERRO
WROUGHT IN IRON

Verticalidade e geometria no papel de parede, nos candeeiros e nas alcatifas foram as formas encontradas para recriar ou, talvez melhor, para lembrar a proximidade do Elevador de Santa Justa. Esta estrutura de ferro fundido do princípio do século XX, do arquitecto luso-francês Raoul Mesnier du Ponsard, é hoje um dos ex-líbris da cidade de Lisboa e foi a ela que Teresa Leónidas foi buscar a inspiração.

As fotografias do “Elevador” em grande formato e da autoria de José Manuel são a referência mais directa à localização do hotel, a Baixa Pombalina.

O edifício, erigido num sítio classificado, foi tratado pela equipa como uma relíquia, fazendo com que se mantivessem (obrigatoriamente) paredes, vigas e divisões. A partir daquilo que o projecto de arquitectura respeitou, Teresa Leónidas aproveitou para ocupar os espaços de forma original e criar para cada quarto um formato individual de decoração. Da localização e da classificação histórica do edifício resultou também a escolha de um ambiente clássico.

Verticality and geometry on the wallpaper, lamps and carpets recreating or perhaps remembering Santa Justa Lift close by. This early 20th century cast iron structure designed by the Luso-French architect, Raoul Mesnier du Ponsard, is an icon of the city of Lisbon by which Teresa Leónidas was inspired.

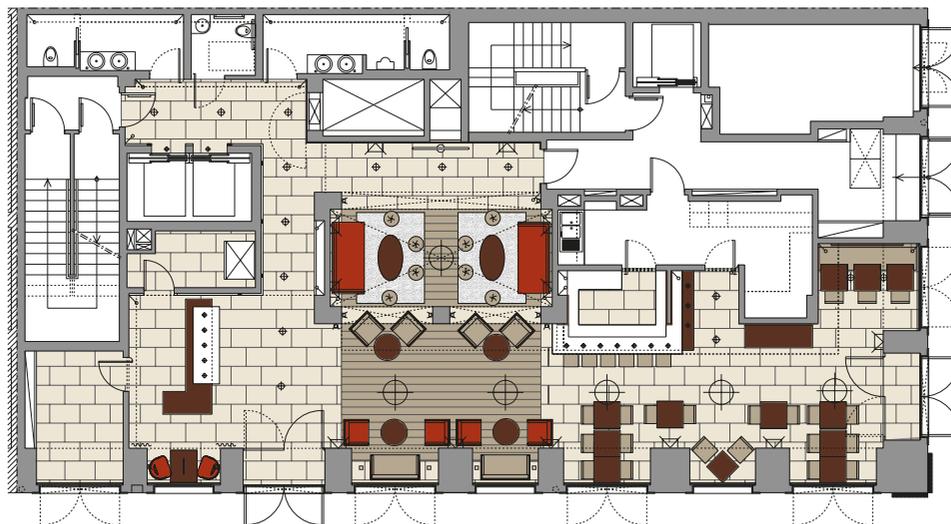
The large-format photographs of the lift by José Manuel are the most direct reference to the hotel location in the Baixa, or downtown Lisbon.

The building was constructed on a classified site and treated as a relic by the team which maintained existing walls, beams and divisions. Based on the features respected in the architectural plan, Teresa Leónidas occupied the spaces in an original fashion, creating an individual decorative format for each bedroom. The building's location and historical classification dictated the classical ambience of the decor.



Lobby/Bar
com mobiliário desenhado
por Luísa Peixoto.

Lobby/Bar
with furniture designed
by Luísa Peixoto.



Bar
com recepção ao
fundo.

Planta do piso 0.

Bar
The bar showing
the reception in the
background.

Plan of Level 0.





Saída dos elevadores
nos pisos dos quartos
com fotografias
de José Manuel
impressa pela Bindopor
(interior dos elevadores)
e em vinil da Vescom
nas restantes superfícies.

Lift exit
on bedroom floors with
photographs by José
Manuel printed by
Bindopor (inside the lift)
and in Vescom vinyl on
other surfaces.



Standard room
*Focus on the verticality of the bedhead
and the Mood lights.
Living area with oval JAB rug.*

Quarto tipo
*Em destaque a verticalidade
da cabeceira da cama
e dos candeeiros da Mood.
Zona de estar com tapete oval da JAB.*





Quarto tipo
Appliques de leitura em led fornecidos
pela Astratec.

Standard room
LED light wall brackets supplied
by Astratec.



Vista do quarto através
da parede em vidro
do WC.

*View of the room from
the glass wall of
the WC.*



Hotel Internacional

2005/2009

QUATRO CONCEITOS PARA UM HOTEL

FOUR CONCEPTS FOR A HOTEL

Pop, Urban, Tribo e Zen são os quatro temas selecionados para cada um dos quatro pisos de quartos do Hotel Internacional. Cada um deles foi desenvolvido como uma unidade conceptual distinta, com cores, mobiliário e materiais diferenciados.

Na verdade, foi como pensar em quatro pequenos hotéis.

No Pop, o uso do rosa chocking e as formas arredondadas repetem-se no mobiliário, na iluminação e até no padrão do pavimento, lembrando sempre os anos setenta. No Urban usam-se grafittis estilizados num quadro à cabeceira e detalhes em metal. O Zen inspira-se remotamente na estética nipónica. Para Teresa Leónidas, "o piso africano - o Tribo - é o melhor conseguido: temos um pavimento em madeira rústica, o mobiliário com apontamentos de pele, os tapetes em pele, e há ainda uma árvore numa parede."

Pop, Urban, Tribo and Zen are the themes chosen, one for each of the four bedroom floors of this hotel. Each was developed as a distinct conceptual unit, with different colours, furniture and materials.

It was more like designing four small hotels.

Pop employs shocking pink, and the rounded forms are repeated in the furniture, the lighting and even the paving pattern reminiscent of the seventies. Urban uses stylised graffiti in the picture above the headboard as well as details in metal. Zen is distantly inspired on Japanese aesthetics. However, Teresa Leónidas considers that "the African floor – Tribo – is the most successful: the floor in unpolished wood, furniture with leather details, rugs made of animal skin and a tree on the wall."

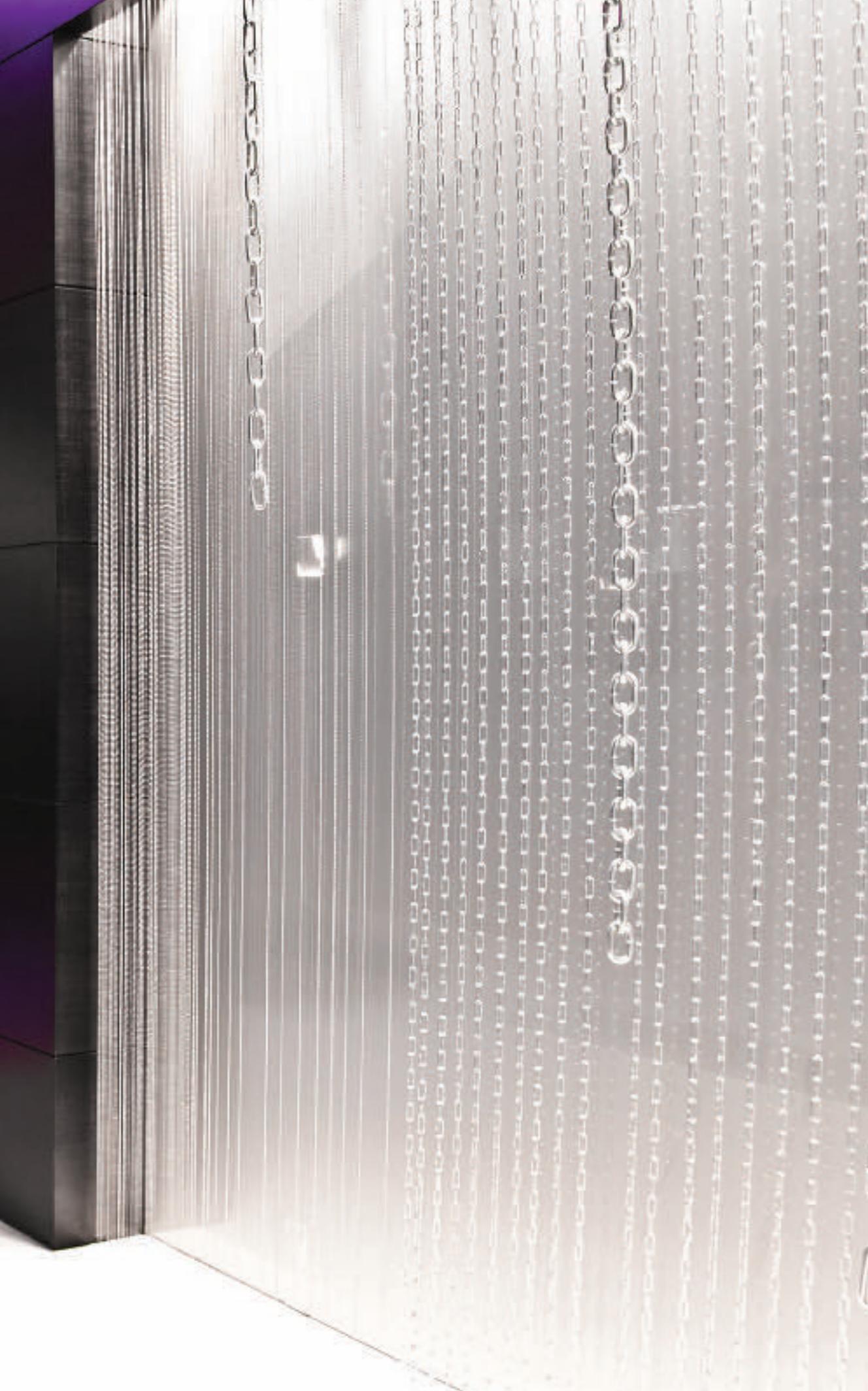
found that it led into a
small passage, not much
larger than a rat-hole:
she knelt down and looked
along the passage into the
loveliest garden you ever
saw. how she longed to
get out of that dark hall,
and wander about among
those beds of bright flowers
and those cool fountains,
but she could not even get
her head through the
doorway; 'and even if my
head would go through',

...be of very little use without
my shoulders. oh, how I
wish I could shut up like
a telescope! I think I could,
if I only knew how to begin.
For, you see, so many
out-of-the-way things had
happened lately, that Alice
had begun to think that
very few things indeed were
really impossible.



1.
2.
3.
4.
5.

warm up
K
1000



Recepção
Escada de acesso
à sala dos
pequenos-almoços.

Reception
Stairs to breakfast room.





Lobby/Bar
Sala de pequenos-
almoços.

Lobby/Bar
Breakfast room.



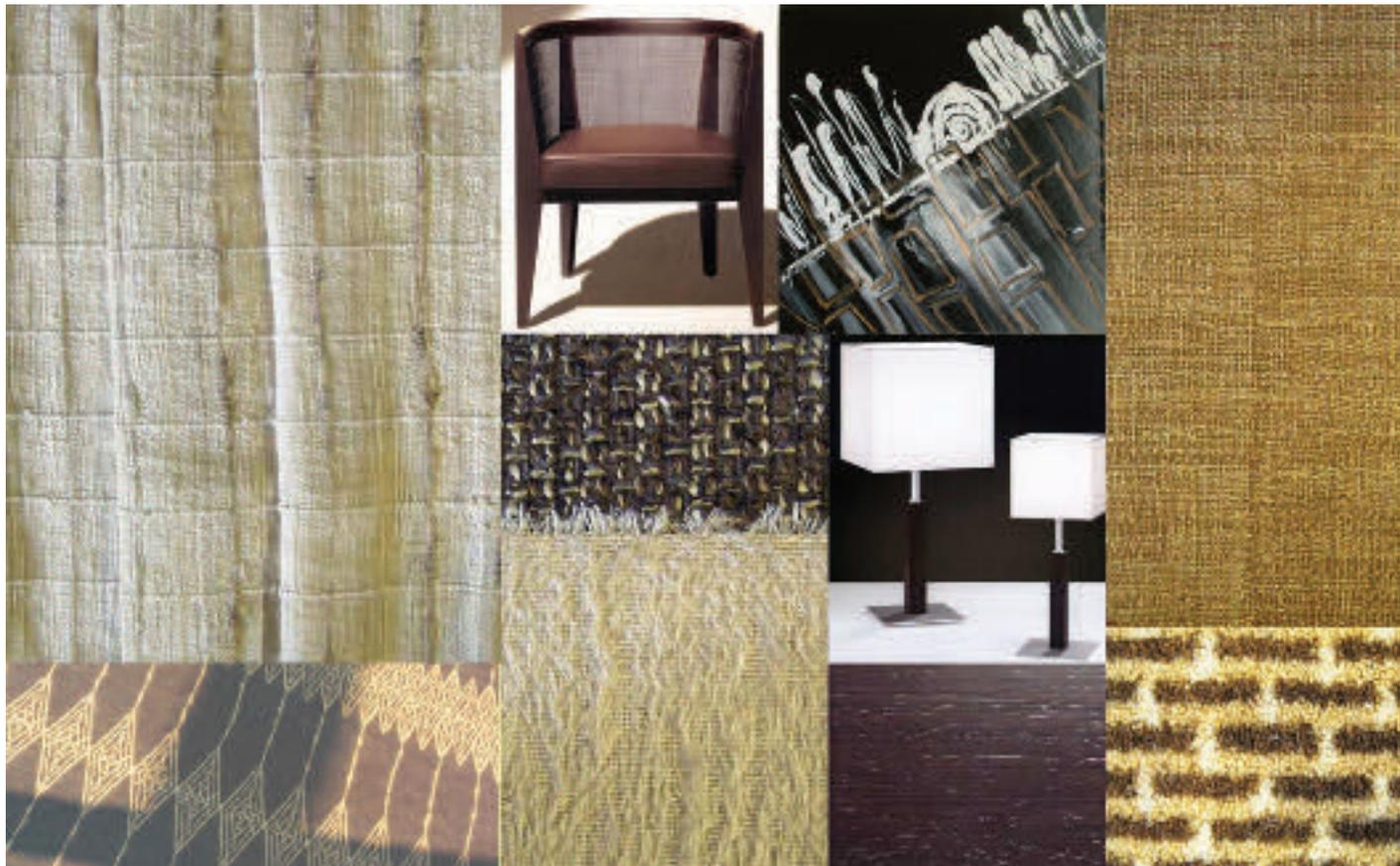


Quarto Tribo
Ambiente africano.

Paleta de conceito.

Tribo room
African look.

Mood board.





Quarto Urban
Ambiente cosmopolita.

Urban room
Cosmopolitan look.



Quarto Zen
Ambiente simples e depurado.

Zen room
A clean, simple look.



Quarto Pop
Ambiente "retro" e irreverente.

Pop room
Irreverent, retro look.

| Corredor do piso Pop.

| Pop level corridor.





Escada de acesso entre
os pisos Zen e África.

Stairs between the Zen
and Africa floors.



Imagens associadas ao tema de cada piso junto das portas dos quartos. Sinalética da Bindopor.

Images linking to the theme of each floor near the bedroom doors. Bindopor signage.



| Lobby

| Lobby

Hotel Marquês de Pombal

1993/2000 (1ª intervenção 1st intervention) 2008 (Remodelação dos quartos Remodelling of the rooms)

O ESPLENDOR DA FOTOGRAFIA MONUMENTAL THE SPENDOUR OF MONUMENTAL PHOTOGRAPHS

Trata-se de um dos primeiros hotéis onde Teresa Leónidas contribuiu com um projecto de decoração, há cerca de dez anos. Passado todo este tempo, a remodelação que propunha agora partia da ideia simples de colocar uma fotografia de grande formato a ocupar toda a parede de topo das camas.

E sem que o tivesse previsto, o impacto conseguido, pelo uso destas fotografias com detalhes de monumentos portugueses, foi tão grande que fez avançar a obra.

O passo seguinte consistiu em retirar as mesas de cabeceira em madeira e substituí-las por outras de vidro para aumentar a área visível das fotografias. Os toucadores foram igualmente trocados e passaram a ser em vidro com o minibar à vista. As alcatifas e os tecidos também foram renovados. Nos espaços comuns as alterações foram ligeiras, mas o resultado final é, segundo Teresa Leónidas, "um dos mais bem conseguidos".

This was one of the first hotels for which Teresa Leónidas provided the decoration project about ten years ago. After all that time the refurbishing plan she proposed was based on the simple idea of fixing a large-format photograph to the wall behind the beds.

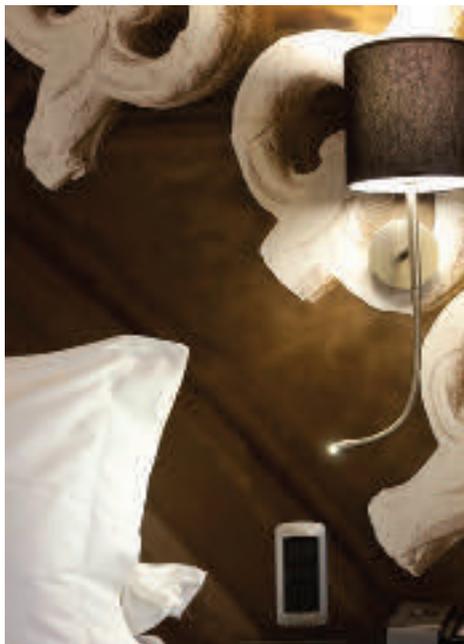
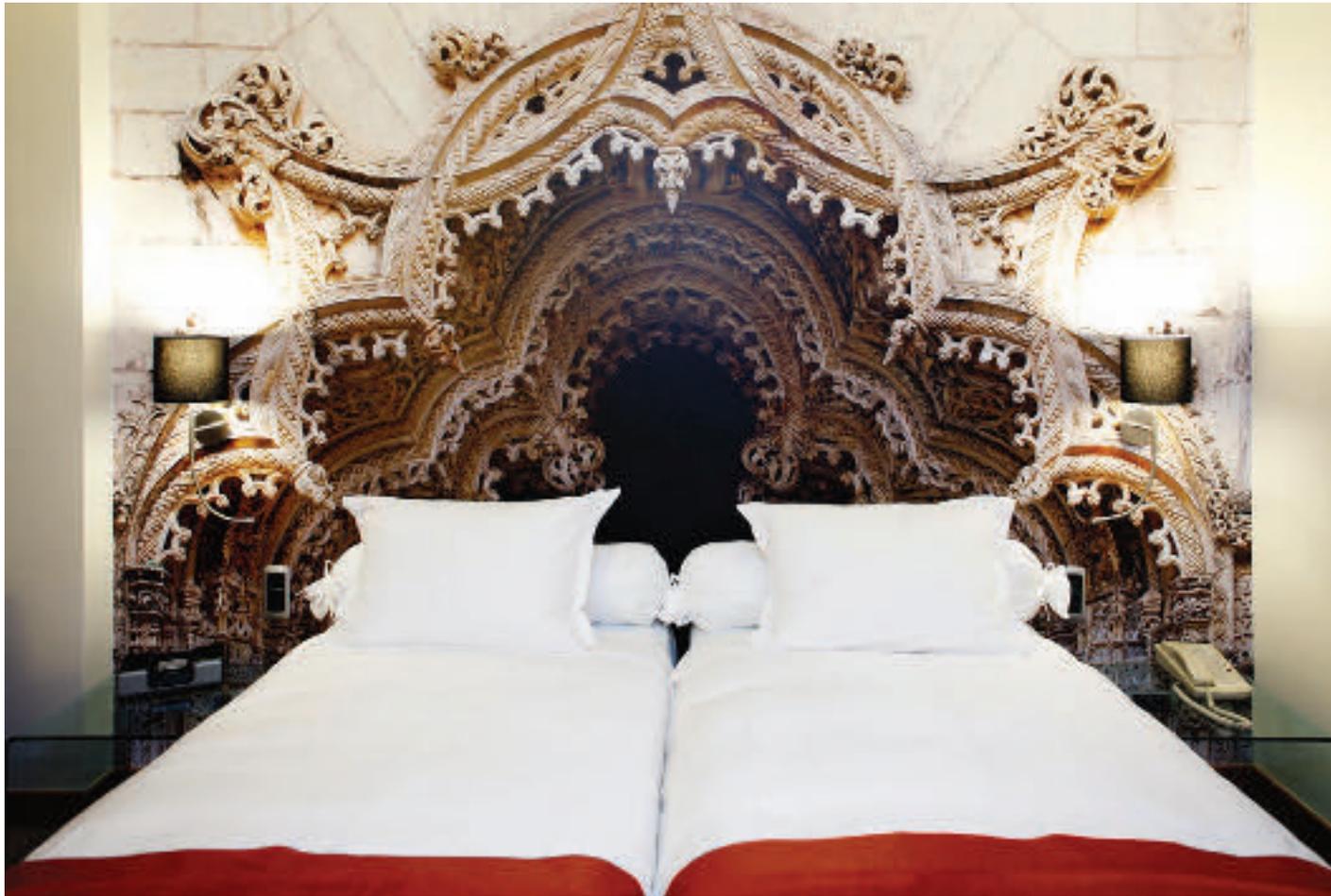
Unexpectedly, the use of these photographs with details of Portuguese monuments had such an impact that it powered the project.

The next step was to remove all the wooden bedside tables and replace them with glass tables to increase the visible area of the photographs. The dressing tables were also changed to glass and the minibar is now visible. The carpeting and fabrics were renewed. The changes in the public areas were minimal but according to Teresa Leónidas the end result "is very successful".



| Quarto

| Bedroom



Quarto tipo
com fotografias
de grande formato
de José Manuel
impressas em vinil
da Vescom.

Standard room
with large-format
photographs
by José Manuel printed
in Vescom vinyl.





Parede da cabeceira
com fotografia
de José Manuel.

*Detail of bedhead
with a photograph
by José Manuel.*



Bar

Bar



Bar
Tela de Gustavo Fernandes.

Bar
Canvas by Gustavo Fernandes.



View to the breakfast room.

Vista para a Sala dos pequenos-
almoços.

Hotel Praia Nazaré

2005/2008

NA ONDA DA NAZARÉ
ON THE NAZARÉ WAVELENGTH

É em todos os sentidos um verdadeiro Hotel de praia. O tema do mar está presente nas cores, símbolos, representações de fauna e de actividade humana.

“Naturalmente o turquesa é a cor predominante e joga com o laranja porque a praia não é apenas mar.”

Situado na praia da Nazaré, o verão é sem dúvida a sua vocação. Logo à entrada sobressaem duas intervenções plásticas de Sofia Courteilles e Miguel David Pinho, uma na recepção e outra no vão das escadas que expõem peixes em acrílico e anzóis de pesca, respectivamente.

Também nos quartos, as telas escolhidas para as cabeceiras representam o mar nas mais variadas interpretações mas sempre dentro das tonalidades dos laranjas e dos turquesas.

This is in every sense a real beach hotel. The sea is present in the colours, the symbols, the depictions of fauna and of human activity.

“Of course turquoise is the predominant colour and because the beach is not just about the sea, it tones with orange.”

Located on Nazaré beach, the hotel really comes into its own during the summer months. In the lobby Sofia Courteilles and Miguel David Pinho have each proposed an intervention; respectively in Reception, one in reception showing fishhooks and in the stairwell with acrylic fishes.

The canvases selected for the bedheads in the bedrooms depict the sea in a number of interpretations, always in tones of orange and turquoise.



Recepção

Hall de entrada

Reception

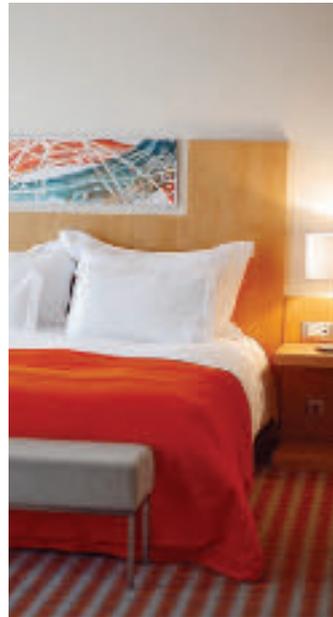
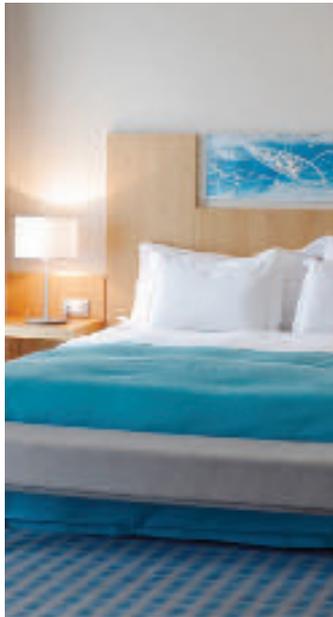
Entrance



Lobby/Bar

Lobby/Bar





Pátio exterior

Quartos

Os pisos dos quartos alternam entre o Turquesa e o Laranja.

Piscina

com vista sobre a Nazaré

Outdoor patio

Bedrooms

The bedroom floors alternate between turquoise and orange

Swimming pool

with views over Nazaré





Intervenção plástica de Sofia Courteilles e Miguel David Pinho.

Intervention by Sofia Courteilles and Miguel David Pinho.

Mercur Porto Gaia Hotel

2002/2003

NA ROTA DO VINHO
THE WINE ROUTE

Não podia ser outro, senão o vinho,
o tema principal de um hotel implantado
em Gaia.

O Mercure Porto Gaia honra a história do local em que se insere de forma subtil, mas assumida. Ou seja, o projecto de decoração do hotel usa muitos elementos decorativos ligados às caves do vinho do Porto, tais como as tampas das pipas, as videiras feitas em cortiça e as fotografias do rio Douro.

Além do vermelho cor de vinho que reveste quase todo o restaurante, e da madeira escolhida para o pavimento do bar, as restantes áreas do hotel são de uma ambiência contemporânea, com espaços comuns muito amplos onde o branco predomina.

The only possible theme for a hotel in
Gaia was wine.

Mercure Gaia Porto pays subtle but evident tribute to the history of its location. In other words, the hotel's decoration project employed a variety of decorative elements linked to the Port wine lodges, including barrel lids, vines made of cork and photographs of the River Douro.

Aside from the wine-red colour used for most of the restaurant and the wood for the floor in the bar, all other hotel areas have a contemporary feel, with spacious communal spaces in which white predominates.



Pormenores de árvores em cortiça de Sofia Courteilles e Miguel David Pinho.

Details of trees made of cork by Sofia Courteilles and Miguel David Pinho.



| Lobby

| Lobby





Bar

Vitrine para garrafas com fundo revestido por fotografia antiga de grande formato.

Parede curva em vidro com desenhos alusivos às vindimas.

Bar

Bottle display cabinet with an old large-format photograph behind.

Curved glass wall with vintage-related designs.





*Detail of curtain with glass balls
by Sofia Courteilles and
Miguel David Pinho.*

*Pormenor de cortina com esferas
de vidro de Sofia Courteilles
e Miguel David Pinho.*

Novotel Lisboa

2004/2005

STANDARDS COM PERSONALIDADE

STANDARDS WITH PERSONALITY

A intervenção de Teresa Leónidas no Novotel Lisboa acontece apenas nas zonas públicas, uma vez que a marca Accor, que tutela a cadeia destes hotéis apresenta quartos iguais e estandardizados, para todos os estabelecimentos que abre no mundo inteiro

Ainda assim, e sendo este caso o de um projecto de interiores parcial, existem alíneas obrigatórias que a decoração tem de respeitar e cumprir.

No mobiliário do lobby e do bar predominam as linhas e as cores sóbrias como o bege e o castanho, pontuados pelo vermelho sangue de boi que confere dinamismo ao conjunto. Destacam-se neste projecto alguns pormenores como as esferas de vidro de uma espécie de cortina de luz que divide a zona do bar e do restaurante.

Teresa Leónidas' intervention in Novotel Lisboa only covered the public spaces. Accor, which runs this hotel chain, presents identical standard rooms for all the establishments it opens around the world.

As this was a partial interiors project the decoration had to respect and obey certain requisites.

Sober lines and colours such as beige and brown are the dominant tones in the lobby and bar furniture, dotted here and there with ox-blood red to energise the decor. Details of this project include the glass balls that create a sort of curtain of light dividing the bar from the restaurant.





Lobby
Recepção ao fundo.

Lobby
Reception in the rear.





Bar
Vista através da cortina com esferas
de vidro.

Bar
View through glass ball curtain.



Bar
Mobiliário Segis fornecido pela Loft Design.

Bar
Segis furniture supplied by Loft Design.



Corridor with large-format
photographs by José Manuel
printed in Vescom vinyl.

Corredor com fotografias
de José Manuel impressas
em vinil da Vescom.

Mercure Lisboa Hotel

2011/2013

REVESTIR É A PALAVRA-CHAVE
LINING IS THE KEY WORD

Revestir é a palavra-chave nos interiores que Teresa Leónidas propôs no projecto para o Mercure Lisboa.

Primeiro os quartos, onde as napas passam a revestir grande parte das madeiras existentes das cabeceiras das camas e das portas dos roupeiros. O mesmo critério de revestimento foi usado nos maples e nas cadeiras, desta vez em tecido. No pavimento a antiga alcatifa deu lugar a um soalho de tonalidade clara e no mobiliário apenas o toucador é desenhado por Teresa Leónidas, que numa única peça integra o maleiro e o minibar. Nos corredores, a decoradora opta por revestir ou pintar madeiras existentes em bege e antracite, substituir a alcatifa por outra que torna o percurso mais luminoso, e sobre os rodapés e aduelas das portas remata com a aplicação de uma folha de alumínio.

As portas são forradas em laminado bege e os números de cada quarto colocados sobre as guarnições pintadas em antracite, a cor também escolhida para os tectos de onde pendem candeeiros de grandes proporções. Nas paredes usa-se o vinil e à saída dos elevadores em cada um dos pisos existem fotografias espelhadas do Aqueduto das Águas Livres que dão a percepção de se estar em contacto com o exterior.

Lining is the key word in the interiors proposed by Teresa Leónidas for the Mercure Lisboa.

First and foremost the bedrooms. Here nappa leather was used to cover most of the wood of the bedheads and the wardrobe doors. The same coating criterion, but using fabric, was applied to the armchairs and upright chairs. The carpeting was replaced by pale wooden flooring; the only item of furniture designed by Teresa Leónidas is the dressing table, a one-piece unit with integral luggage rack and minibar. In the corridors the decorator decided to line or paint the existing wood in beige and anthracite, put in new paler carpeting to lighten the route, and apply stainless steel sheeting to the skirting boards and door frames.

The doors are lined in beige laminate and the room numbers fixed to anthracite-coloured door trims. The colour chosen for the ceiling with its large lamps was also anthracite. Vinyl was used for the walls and large mirrored photographs of the Águas Livres Aqueduct are placed just outside the lifts, giving the idea that one is facing the exterior.

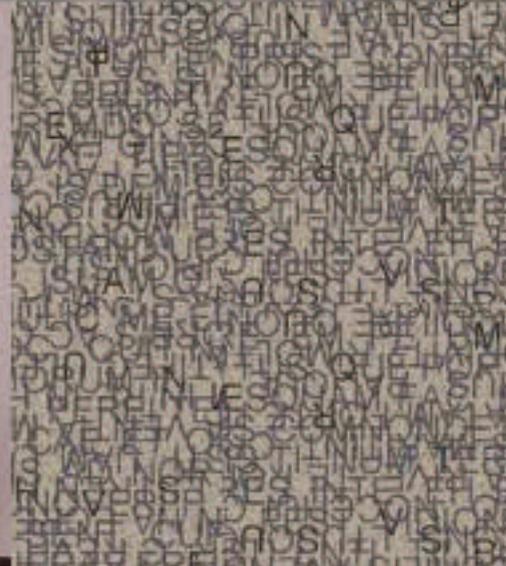
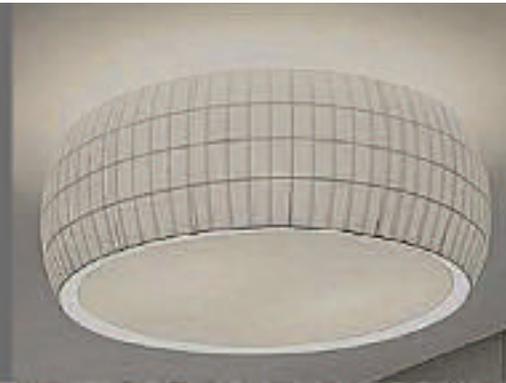


Hall do elevador

Parede revestida com fotografia de José Manuel impressa em vinil da Vescom.

Lift hall

Wall lined with large-format photographs by José Manuel printed in Vescom vinyl.



Paleta de apresentação
do estudo prévio.

Hall das conferências.

*Presentacion sample
band of the scheme
design.*

Conference lobby.





A actualização dos espaços privados e de circulação do Mercure Lisboa foi uma obra que decorreu praticamente sem destruição, sem pó e sem ruído, e por isto mesmo "uma obra assinalável e surpreendente" afirma Teresa Leónidas.

The private and circulation areas of Mercure Lisboa were modernised with practically no destruction, dust or noise, and Teresa Leónidas considers that this made it "a remarkable and surprising job".

Quarto tipo

Standard room





Bar/Restaurante

Lobby/Zona da Biblioteca

Peças decorativas em madeira de Paulo Neves.

Recepção

Balcões em Corian retroiluminado.

Bar/Restaurant

Lobby/Library area

Wooden decorative pieces by Paulo Neves.

Reception

Backlit Corian counters.

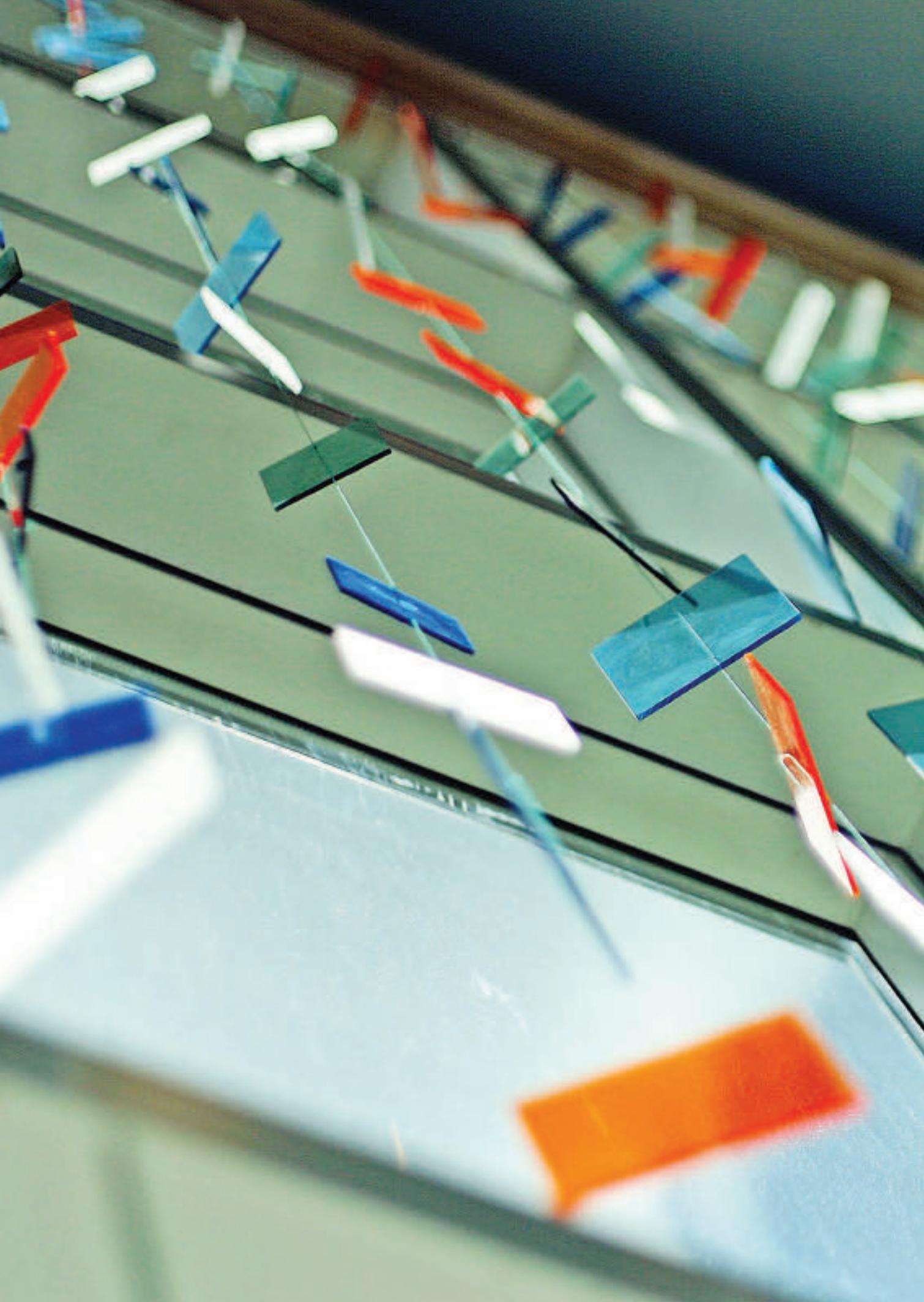






Lobby/Bar
Mobiliário fornecido
pela Loft design.
Alcatifa da Ege
fornecida pela
Decorpispus.
Estores verticais da JAB.

Lobby/Bar
*Furniture supplied by Loft
Design. Ege carpeting
supplied by Decorpispus.
Vertical JAB blinds.*



*Detail of acrylic curtain
by Sofia Courteilles and
Miguel David Pinho.*

*Pormenor de cortina
de acrílicos de Sofia Courteilles
e Miguel David Pinho.*

SANA Malhoa Hotel 2000/2004

DECORAÇÃO JOVEM E INFORMAL.
YOUNG INFORMAL DECOR

Um hotel direccionado para um público jovem. É este o conceito do Sana Malhoa e foi a pensar nesse público-alvo que Teresa Leónidas fez as escolhas decorativas dos materiais e das cores.

Os quartos são sóbrios com madeiras claras, as paredes e os pavimentos variam entre os beges, os azuis acinzentados e os castanhos que ajudam a criar um ambiente de grande leveza.

Nas zonas públicas o espírito jovem da decoração é reforçado pelo uso de tons laranja e turquesa e pelos revestimentos em pastilha de algumas paredes do restaurante. As obras de arte foram executadas de acordo com as tonalidades escolhidas nos interiores.

A hotel addressed to a young clientele. This is the Sana Malhoa concept and with these target guests in mind Teresa Leónidas made her decorative selection of materials and colours.

The rooms are sober and have pale woods, and the walls and flooring range from beige to grey blue to brown, helping to create a very light environment.

In the public spaces the youthful decor is further reinforced by the use of orange and turquoise and mosaic revetments on some of the restaurant walls. The works of art were colour-toned to the interiors.





Lobby/Bar
com vista para
o exterior.

Cortina tipo "vital"
que dissimula as vistas
para as construções na
envolvente.

Lobby/Bar
*Lobby with view to the
exterior.*

*A curtain with stained
glass pieces disguises
the views to nearby
constructions.*



Restaurante
com vista para o
exterior.

Restaurant
with view to the exterior.







Suite
Sala.
Quarto.

Suite
Sitting room.
Bedroom.





Quarto tipo
Pormenores.

*Standard room
Details.*



| Bar

| Bar

SANA Lisboa hotel 1999/2004

CONTEMPORÂNEO COM TOQUE CLÁSSICO
CONTEMPORARY WITH A TOUCH OF CLASSIC

Um hotel direccionado para os negócios, bem localizado, com uma linguagem mais conservadora e clássica, não deixa de ser um hotel lisboeta.

A partir de alguns pisos do hotel é possível ver o castelo e por esta razão a Lisboa das sete colinas está presente na decoração.

Os sofás do bar e do grande lobby, com duplo pé direito, usam o capitoné como um tipo de acabamento que dá lugar a uma sensação de requinte. Nos corredores luminosos a madeira mais visível é o ácer que contrasta com o vengué usado na zona recolhida da entrada nos quartos.

Original é a proposta de marcação do número de cada quarto, no pavimento em frente de cada porta.

A business-oriented hotel, in a good location, with a more conservative, more classical language, although still a Lisbon hotel.

St. George's Castle is visible from some of the bedroom floors and so Lisbon and its seven hills are present in the decoration.

The sofas in the bar and in the large, double height lobby are deep-buttoned, lending an elegant touch. The light-filled corridors resonate with maple wood which contrasts with the wenge used in the recess of the entrance to the room.

The room numbering presents an original proposal, on the floor outside each bedroom.





Corredor
revestido com as
madeiras de vengué
e ácer, numeração
impressa na alcatifa
na entrada dos quartos.

Corridor
Coated in wenge and
maple wood, room
numbers printed into
the carpet outside
each room.





Lobby/Bar

Lobby/Bar



Lobby
Na parede quadro
de Sofia Courteilles.

Lobby
Painting by Sofia Courteilles on the wall.



| Bar

| Bar



Paulo Neves
Madeira gravada
e folha de prata
(Epic Sana Lisboa
hotel - SPA).

Paulo Neves
Printed wood
and silver foil
(Epic Sana
Lisboa Hotel - SPA).

OS INTERIORES E AS OBRAS DE ARTE

Interiors and works of art

“Desde sempre adorei desenhar. Fazia retratos e cheguei a pensar numa carreira nas Belas Artes. Hoje em dia estou absolutamente realizada com a minha actividade onde as obras de arte ocupam um papel fundamental.” Teresa Leónidas inicia desta forma o discurso sobre a participação intensa que os pintores, escultores e fotógrafos têm nos projectos de decoração que concebe para cada hotel.

“I’ve always loved drawing. I used to do many portraits and even thought of a career in fine arts. However, today I am completely fulfilled by my profession, although works of art always play a key role.” Teresa Leónidas begins her conversation talking about the intensive role played by painters, sculptors and photographers in her decoration projects for each hotel.





Sabemos que existe, desde o esboçar da ideia inicial, uma vontade narrativa de uma história que a decoração quer contar, podendo a este respeito servir de exemplos, as amoreiras no Epic Sana Lisboa Hotel, o património histórico no Hotel Marquês de Pombal ou o pinhal no Epic Sana Algarve Hotel. O papel da arte nos projectos de Teresa Leónidas não é apenas decorativo mas completa, na verdade, o significado da decoração.

From the draft of the initial idea we know that there is a narrative desire to tell a story. Examples include the mulberry trees in Hotel Epic Lisboa, the historical heritage of Hotel Marquês de Pombal or the pine forest in Epic Algarve. The role played by art in Teresa Leónidas' project is not merely decorative, it actually perfects the meaning of the decoration.



Paulo Neves

Escultura em madeira
(Myriad by Sana Hotels
- Lobby).

Baixo relevo com
gravação a negro
(Epic Sana Algarve
Hotel - Salas de
conferências).

Paulo Neves

Wood piece
(Myriad by Sana Hotels
- Lobby).

Black-printed wood
(Epic Sana Algarve Hotel
- Conference rooms).

"A Teresa não procura apenas a decoração," afirma Branislav Mihajlovic, um dos artistas plásticos com quem trabalha regularmente. "Creio que os seus projectos procuram essencialmente um conteúdo intelectual ou espiritual. Não se trata de decorar o espaço num sentido restrito, mas também o de saber ocupá-lo com conteúdos. As obras de arte são, provavelmente, as peças mais importantes e a organização que faz do espaço tem como propósito a possibilidade de as podermos ver e apreciar.

"Teresa never focuses just on the decoration," says Branislav Mihajlovic, one of the artists she works with regularly. "I think her projects basically seek an intellectual or spiritual content. It is not just a question of decorating a space but also knowing how to occupy it with contents. Works of art are probably the most important pieces and how she organises the space allows us to view and admire them".



Maria Pia de Oliveira
Cerâmica
(Myriad by Sana
Hotels - Recepção).

Maria Pia de Oliveira
Ceramic piece
(Myriad by Sana
Hotels- Reception).



Graça Pereira Coutinho
Cerâmica
(Myriad by Sana Hotels
- Salas polivalentes).

Graça Pereira Coutinho
Ceramic piece
(Myriad by Sana Hotels
- multipurpose rooms).



Paulo Neves
Pormenor de escultura
em madeira
(Myriad by Sana
Hotels - Lobby).

Paulo Neves
Detail of wooden piece
(Myriad by Sana Hotels
- Lobby).

Paulo Neves
"Anjo", escultura
em madeira pintada
(Myriad by Sana
Hotels - Lobby).

Paulo Neves
"Angel", painted wood
(Myriad by Sana Hotels
- Lobby).





Carlos Ramos
Escultura em
madeira e ferro
(Epic Sana Lisboa
Hotel - Lobby).

Carlos Ramos
Wood and iron piece
(Hotel Epic Sana Lisboa
- Lobby).

José Manuel
Fotografias circulares
retroiluminadas
(Myriad by Sana
Hotels - Quartos
e Suites).

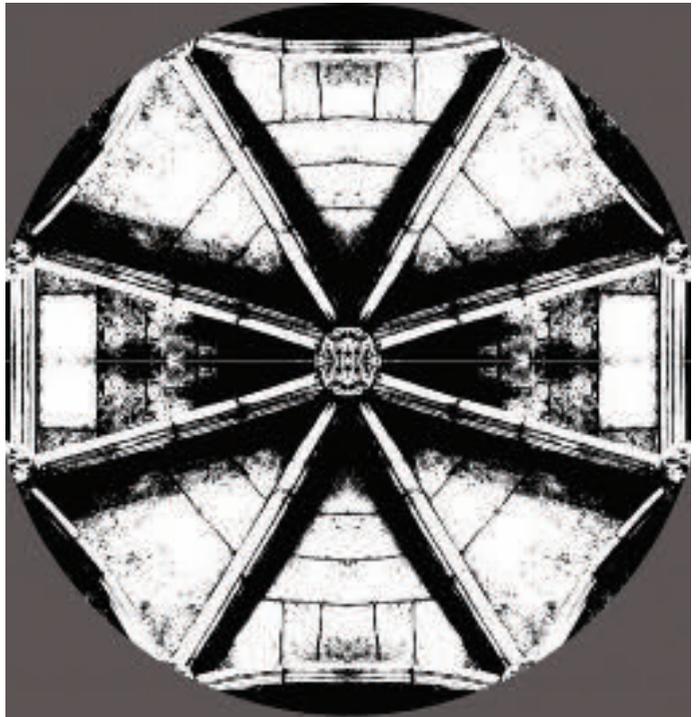
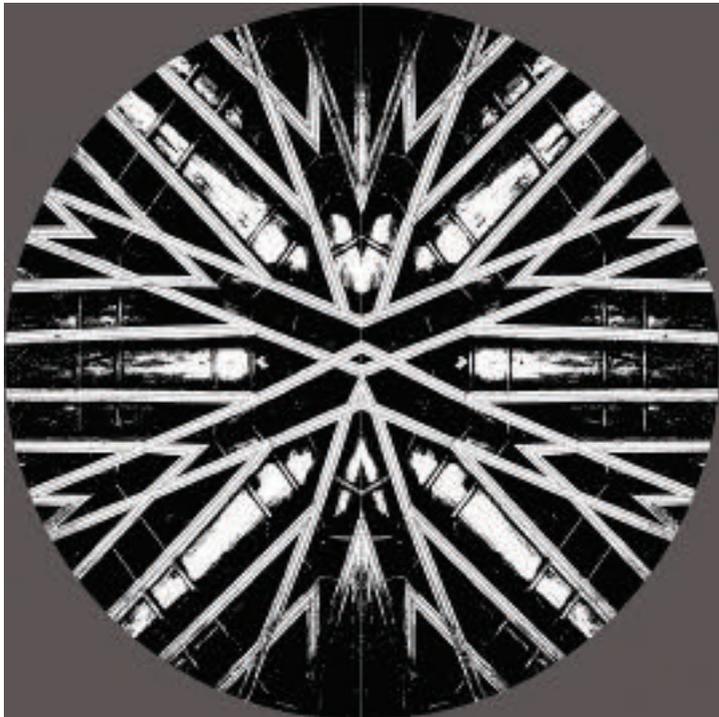
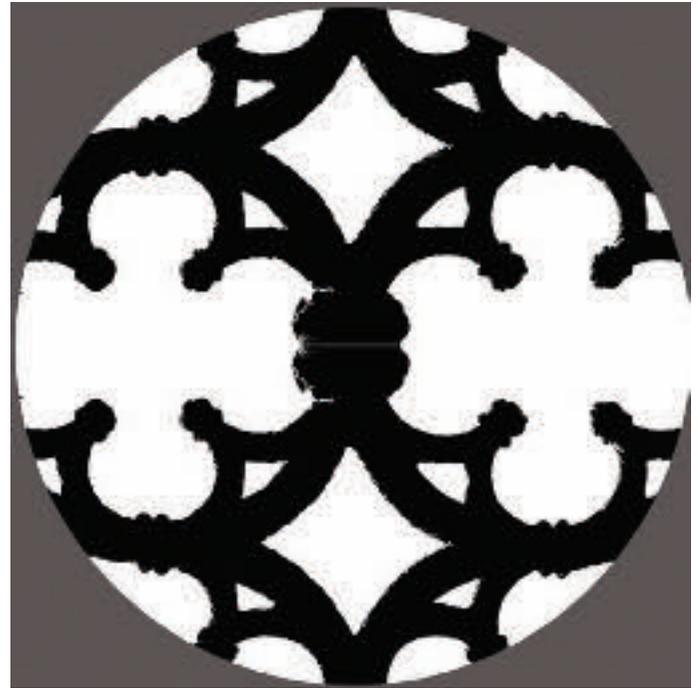
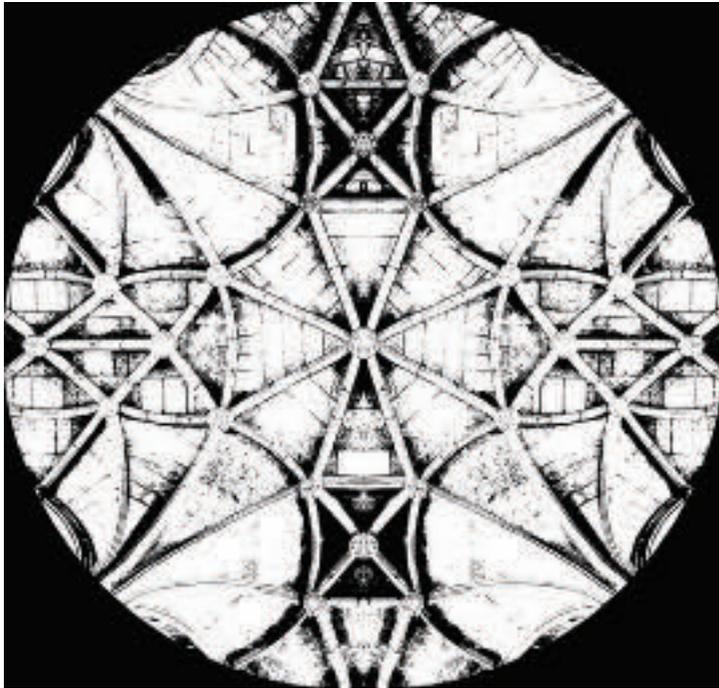
José Manuel
*Round backlit
photographs*
(Myriad by Sana
Hotels - Bedrooms
and Suites).

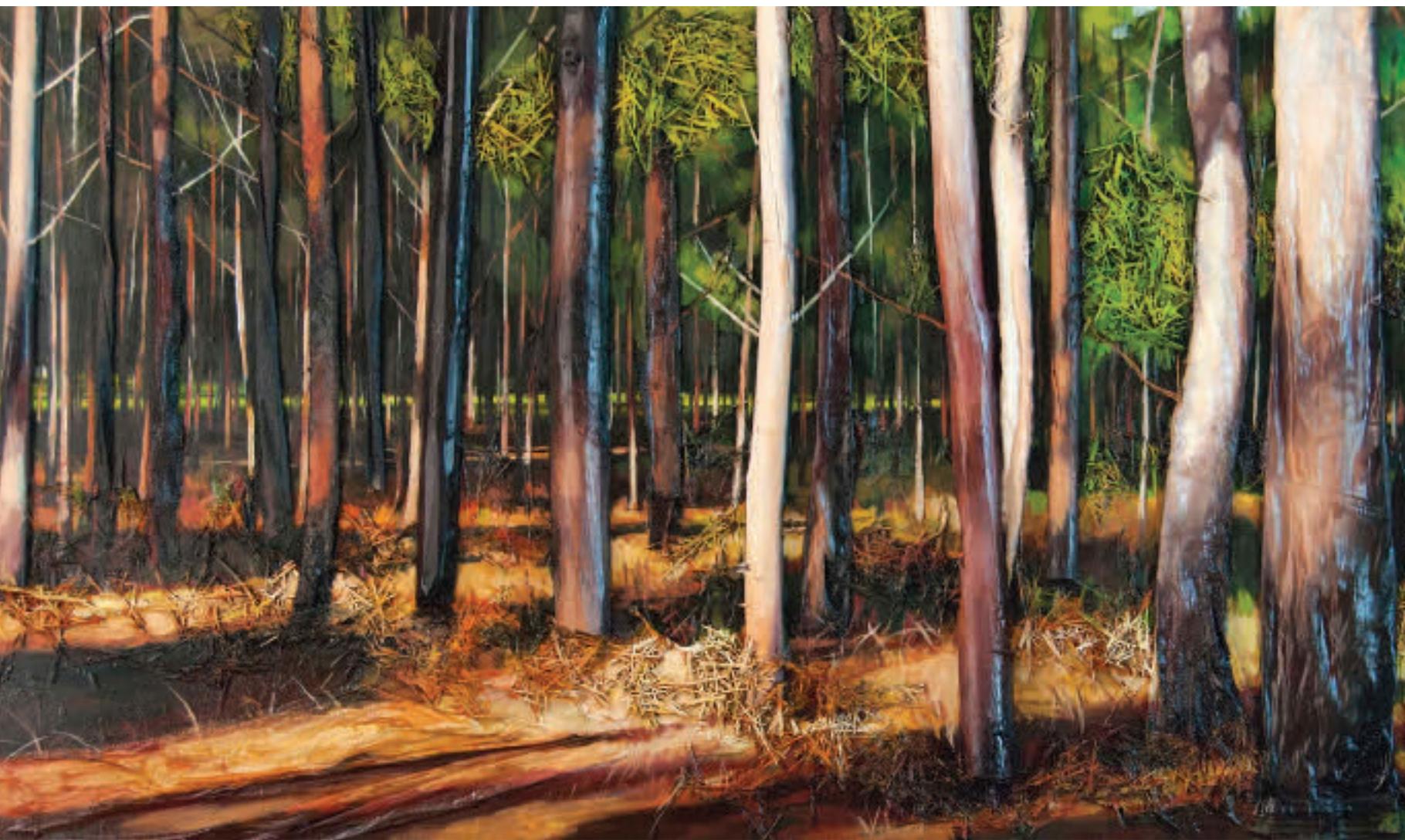
Torna-se inegável este encaminhamento para as peças de arte, não tanto no sentido do percurso mas sobretudo no impacto a que a ocupação do espaço decorado obriga. Quando, por exemplo, usufruímos dos quartos do Hotel Marquês de Pombal, temos presente o processo de construção destes dormitórios, onde é evidente uma neutralização da mobília que favorece o protagonismo das fotografias de grande formato. Apesar de assim acontecer, o trabalho com cada artista é sempre desenvolvido de forma a não se retirar ao hotel a sua função original. “Nestes trabalhos para decoração tenho sempre a preocupação de criar imagens leves que não monopolizem as atenções e não tirem o sono a quem com elas convive.” explica o fotógrafo José Manuel.

Para os artistas, a encomenda de um trabalho seu para decorar um hotel não constitui em si um problema. Em primeiro lugar porque reconhecem nos constrangimentos do pedido vantagens que podem advir no processo criativo. “Normalmente, a Teresa fala-me numa ideia, eu pesquiso no arquivo algumas fotografias que possam corresponder e acabo por fazer novas fotos quando já percebi bem o que se pretende”, diz José Manuel. Já o escultor Carlos Ramos afirma: “A Teresa conhece bastante bem o meu trabalho, conhecimento esse que tem vindo a consolidar ao longo do tempo, portanto, quando me faz uma proposta, dá-me liberdade total de criação não impondo qualquer tipo de barreiras. Faz apenas a descrição do local onde vai ser colocada a escultura, e partilha algumas considerações do ponto de vista técnico”.

This direction towards works of art is unequalled, not only because of the trajectory but mainly because of the impact driven by the occupation of the decorated space. When we see the rooms of the Hotel Marquês de Pombal, for instance, we note the construction process in which the furniture has obviously been rendered neutral to enhance the protagonism of the large-format photographs.

Despite this, the work with each artist develops in such a way as not to detract from the hotel's original function. “I always want to create light images in these decoration works, so that they don't monopolise everyone's attention and don't make its guests lose their sleep,” as the photographer José Manuel explains. Artists do not consider that being commissioned to make a piece of work to decorate a hotel is a problem in itself. Firstly, because they recognise that the constraints of the commission bring advantages to the creative process. “Usually, Teresa gives me an idea, I do some research for possible solutions in photograph archives, and end by taking new photographs when I grasp what is intended,” says José Manuel. Carlos Ramos, the sculptor, on the other hand, says: “Teresa is quite familiar with my work, a process that has occurred over a period of time, so when she places a commission she gives me complete freedom to create, and imposes no restrictions. She just describes the place where the sculpture will be placed and shares some technical considerations with me”.





Branislav Mihajlovic
Técnica mista
(Epic Sana Lisboa Hotel -
Restaurante "Flôr-de-Lis").

Técnica mista
(Epic Sana Algarve Hotel -
Suites e apartamentos).

Branislav Mihajlovic
Mixed technique
(Hotel Epic Sana Lisboa - "Flôr-de-Lis"
Restaurant).

Mixed technique
(Hotel Epic Sana Algarve - Suites
and apartments).



Este ajustamento progressivo de ambas as partes – da decoradora e do artista plástico – agrada também a Branislav Mihajlovic quando afirma, “A origem da ideia não é o ar puro, a origem da ideia vem da necessidade. Quanto maiores são os limites, mais fácil é chegar a essa ideia. A criatividade aparece justamente porque há limites. As minhas melhores obras foram feitas nestas condições e estão precisamente nos projectos de Teresa Leónidas”.

This progressive adjustment on both sides – decorator and artist – also pleases Branislav Mihajlovic when he says, “The origin of the idea is not fresh air, the origin of the idea is pure need. The greater the limits the easier it is to attain that idea. Creativity emerges exactly because there are limits. My best works were produced under such conditions and they are precisely in projects by Teresa Leónidas”.

A intervenção de Teresa Leónidas no desenvolvimento de cada proposta artística é bem-vinda e apreciada. Gustavo Fernandes, pintor e escultor, refere que é muito gratificante trabalhar com a decoradora porque ela confia no seu trabalho. “Traça-me as directrizes que o projecto tem de conter e dá-me depois a liberdade que necessito para criar uma ou várias peças, tendo eu o cuidado de ir ao encontro do projecto de arquitectura e de decoração”.

Normalmente há uma encomenda, segue-se uma apresentação de propostas e maquetes, e por fim a aprovação e a negociação natural para que um projecto seja bem-sucedido para todas as partes envolvidas.

É também este o sentimento da decoradora. “Trabalho muito com artistas plásticos cuja obra admiro. Daí pedir-lhes trabalhos para compor e aperfeiçoar os meus projectos. Felizmente consigo estabelecer colaborações estreitas com criadores que são receptivos à minha forma de trabalhar e à possibilidade de reformularem as suas próprias peças, nomeadamente no que concerne à escolha dos materiais em que são executadas.”

E como descobre Teresa Leónidas os artistas que vão respondendo aos seus encargos? Através de uma visita constante a exposições, que faz não apenas por razões profissionais, mas por ser uma verdadeira apreciadora. Branislav Mihajlovic recorda: “Conheci a Teresa pelo menos há dez anos, enquanto cliente. A Teresa é apaixonada pela arte, visitava as minhas exposições, não sabendo eu o que ela fazia, e passaram-se muitos anos até começarmos a trabalhar juntos”.

Teresa Leónidas' intervention in the development of each art project is gladly accepted and valued. The painter and sculptor Gustavo Fernandes says that it is very rewarding to work with this interior decorator because she trusts his work. "She sketches the outlines of the project and then gives me the freedom I need to create one or two pieces, and I am careful to comply with the architectural project and to the decoration project".

Usually there is a commission, followed by the presentation of proposals and models. Finally, once approved, the project goes through a negotiation period to ensure its success for all the parties involved. This is also the decorator's feeling. "I work closely with many artists whose work I admire. That is why I commission them to compose and perfect my projects. Fortunately, I am able to liaise closely with creators who are receptive to my working methods and to the possibility of reformulating their pieces, particularly in terms of the choice of material".

How does Teresa Leónidas discover the artists for her commissions? By constantly visiting exhibitions, not only for professional reasons but also because she really enjoys them. Branislav Mihajlovic recalls: "I met Teresa at least ten years ago, as a client. Teresa is passionate about art, she came to my exhibitions when she didn't know who I was or what I produced and it was many years before we started working together".





Gustavo Fernandes
Óleo sobre tela
(Epic Sana Luanda Hotel - SPA).

Gustavo Fernandes
Oil on canvas
(Epic Sana Luanda Hotel - SPA).



Sofia Courteilles
Pormenor de
Técnica mista
(Sana Lisboa
Hotel - Lobby).

Sofia Courteilles
Detail of mixed
technique
(Sana Lisboa
Hotel - Lobby).

Também Maria Pia Oliveira, que tem participado com cerâmicas artísticas em vários hotéis decorados por Teresa Leónidas, recorda uma sensibilidade comum desde a primeira conversa. “Falámos de imediato a mesma linguagem, as coisas fluíram, a Teresa tem uma visão de artista plástica, uma capacidade extraordinária de visualizar e concretizar e, ao mesmo tempo, de evoluir”.

Uma das mais recentes colaborações que adicionou, ao seu largo leque de artistas, foi a de Paulo Neves, que em 2011 contactou para lhe pedir uma proposta para o Epic Luanda. Essa peça acabou por não se realizar, mas no mesmo hotel figuram outras de sua autoria. “Genericamente, recebo as plantas e os alçados e sugiro as peças. De acordo com a ideia estabelecida para cada hotel desenvolvo-as e normalmente não sofrem alterações. É uma das melhores relações que tenho com um cliente”.

Existir encomenda nunca significa intromissão no trabalho do artista, como lembra Maria Pia Oliveira: “A Teresa orienta e depois deixa-me livre”.

Existe para além da relação pessoal-profissional que estes artistas conseguem criar com Teresa Leónidas, uma outra retribuição “A arte, fora do contexto habitual, aumenta o seu poder de surpreender e impressionar”, refere Paulo Neves.

Similarly, Maria Pia Oliveira, who has made ceramic items for some of the hotels decorated by Teresa Leónidas, remembers a mutual sensitivity right from their first conversation. “We were talking the same language, the conversation flowed, Teresa has an artist’s vision, an extraordinary capacity to visualise and fulfil but also to evolve”. One of the latest additions to her extensive range of artists was Paulo Neves. In 2011 she contacted him for a proposal for the Epic Luanda. In the end that particular piece was not made, but the hotel has other pieces made by him. “Generically, I am given the plans and the elevations and I suggest the pieces. I develop them according to the idea established for each hotel and usually they don’t change. It is one of the best relations I have with a client”.

The fact that it is a commission never interferes in the artist’s work as recalled by Maria Pia Oliveira: “Teresa oversees but then she leaves me be”.

In addition to the personal and professional relationship Teresa Leónidas establishes with these artists, there is another reward, “Taken out of its usual habitat art increases its power to surprise and impress,” says Paulo Neves.

Maria Pia de Oliveira
Cerâmica
(Hotel de Santa
Justa - Recepção).

Maria Pia de Oliveira
Ceramic piece
(Hotel de Santa
Justa - Reception).



A respeito disto Branislav Mihajlovic refere "A minha profissão é dar algo de belo às pessoas e nem sempre posso escolher o local onde o meu trabalho vai estar exposto. A qualidade vê-se nas emoções que consigo desencadear. Considero ser muito interessante a exposição de uma peça num lugar que não o de uma galeria". Maria Pia Oliveira acrescenta que esta é uma forma contemporânea de trabalhar "uma fórmula que regressou e que recupera a incorporação da cerâmica e da escultura na arquitectura, como forma de a humanizar e de lhe dar conteúdo".

O resultado final destas estreitas colaborações traduz-se num conjunto alargado de projectos de decoração de hotéis que está acima do projecto decorativo, e daquilo que se entende por hotel muito confortável e funcional. Como portas que se abrem para ampliar os significados que fazem parte de um todo, poderemos a partir de agora abrir uma nova hierarquia na decoração, para que esta se possa elevar a uma nova categoria?

Regarding this Branislav Mihajlovic says; "My profession is to give something beautiful to people and I can't always choose where my work will be displayed. Its quality lies in the emotions I can unleash. It is very interesting to show a piece somewhere other than in a gallery".

Maria Pia Oliveira adds that this is a contemporary way of working, "a formula that has returned and recuperates the incorporation of ceramics and sculpture in architecture as a way to humanise and give it content".

The end result of these close collaborations is a broad collection of hotel decoration projects that are more than just a decoration project and something the hotel considers comfortable and functional. As doors that open to enlarge the meanings that make up the whole, perhaps from now on we could set declare a new hierarchy in decoration, also raising it to a new category?

BIO

NL DECORAÇÃO

O crescente aumento de actividade do departamento de interiores e decoração do gabinete de arquitectura NLA - Nuno Leónidas Arquitectos, existente desde 1989, levou à autonomização desta área, tendo assim, sido criada em 1997 a NL Decoração, especializada em Arquitectura de Interiores.

A articulação com o gabinete de arquitectura permite-lhe beneficiar das sinergias criadas, e a formação de uma equipa pluridisciplinar, que assegura a homogeneidade da concepção até ao mais ínfimo pormenor, integrando assim a decoração de interiores, os objectos de arte e acessórios com a arquitectura do espaço. A gama de serviços oferecida pela NL Decoração vai da concepção e pormenorização do projecto, ao acompanhamento dos fornecimentos e execução de serviços, até à entrega tipo "chave na mão" da obra a executar.

Biografia

Teresa Leónidas ingressou no departamento de decoração de NLA - NUNO LEÓNIDAS - Arquitectos Associados, Lda. em 1990, passando a coordenar as actividades do departamento em 1994.

Em 1997 com a transformação do Departamento de decoração em NL DECORAÇÃO, passou a sócia-gerente da nova empresa.

Todos os projectos que Teresa Leónidas desenvolve caracterizam-se pelo equilíbrio entre a harmonia e o conforto, pelo requinte e design ao mais ínfimo detalhe. A selecção cuidadosa dos materiais, do mobiliário de design exclusivo ou de autores contemporâneos e das obras de arte de autores portugueses, especialmente criadas para cada espaço, é uma característica sempre presente na concepção dos seus projectos.

Increased activity in the interior and decoration department at NLA – Nuno Leónidas Arquitectos, created in 1989, led to the autonomy of this area. So, NL Decoração was created in 1997 and specialises in interior architecture.

Articulating this with the architectural practice means that both benefit from the synergies created, and the formation of a multidisciplinary team ensuring homogeneous design down to the tiniest details, thus integrating interior decoration, objects of art and accessories within the space. The range of services offered by NL Decoração covers the design and detail of the project, site and manufacturing supervision, even execution of what could be termed turnkey contracts.

Biography

Teresa Leónidas joined the decoration department at NLA - NUNO LEÓNIDAS - Arquitectos Associados, Lda. in 1990, and began coordinating its activities in 1994.

In 1997 the department became a company called NL DECORAÇÃO, and she became a partner and director.

All her projects are characterised by the balance between harmony and comfort, by the sophistication and the design to the tiniest details. The careful selection of materials, of custom-made furniture or designed by contemporary authors and the works of art of contemporary Portuguese artists, created especially for each space, are characteristics that are always present in her design projects.



As obras que constam deste livro resultam de um trabalho iniciado em 1993 com uma equipa alargada de profissionais a quem agradeço pelo esforço e dedicação, nomeadamente ao Nuno Leónidas e à NLA, aos colaboradores da NL Decoração, Vanessa Pais de Faria, Raquel Briz, Ana Oliveira, Duarte Tenera, Margarida Rocha, Dina Oliveira, Isabel Cunha, aos artistas (pintores, escultores, fotógrafos, ceramistas), Paulo Neves, Branislav Mihajlovic, Carlos Ramos, António Metello, Gustavo Fernandes, José Manuel, Sofia Courteilles e Miguel David Pinho, Fernando Silva Ferreira, Sílvia Léger, Maria Pia Oliveira, Graça Pereira Coutinho, Sara Guerreiro, Beatriz Horta Correia. Agradeço ainda aos fotógrafos José Manuel, João Morgado, Francisco Nogueira, Inês Bastos, Paulo Pinheiro, Jorge Cruz, Bruno Martins e Midan que com as suas fotografias ilustraram o nosso trabalho, bem como a todos os patrocinadores que apoiaram e tornaram possível este projecto editorial.

The works shown in this book present a career beginning in 1993 with a broad group of professionals, whom I would like thank for their hard work and dedication, in particular Nuno Leónidas and NLA, the collaborators of NL Decoração, Vanessa Pais de Faria, Raquel Briz, Ana Oliveira, Duarte Tenera, Margarida Rocha, Dina Oliveira, Isabel Cunha, the artists (painters, sculptors, photographers and ceramists), Paulo Neves, Branislav Mihajlovic, Carlos Ramos, António Metello, Gustavo Fernandes, José Manuel, Sofia Courteilles and Miguel David Pinho (TEAM ART), Fernando Silva Ferreira, Sílvia Léger, Maria Pia Oliveira, Graça Pereira Coutinho, Sara Guerreiro, Beatriz Horta Correia. I would also like to thank the photographers José Manuel, João Morgado, Francisco Nogueira, Inês Bastos, Paulo Pinheiro, Jorge Cruz and Midan whose photographs illustrate this book, and also all the sponsors who supported and made this project possible.

dstgroup
building culture

JAB
ANSTOETZ



SANA
HOTELS
What's your concept?

VESCOM

ALELUIA CERÂMICAS

astratec
lighting consultant

Bindopor

25
ANOS




decorpisus
YOUR PROJECT. OUR PASSION.

ege
design · quality · respect

FANTOFFICE
EQUIPAMENTOS DE ESCRITÓRIO E HOTELARIA, LDA.

hcai
CONSTRUÇÕES

KETTAL

Loft design

MOTA E DAVID

SR
STEINWALL
revestimentos

eco sense
by Orbital
Tecnodeck
produtos

FOTON
ILUMINAÇÃO